

十四

宋詩選

教學策略導引

教學重點	選文理由
<ol style="list-style-type: none"> 1. 認識宋詩特色及其在詩史上的重要性。 2. 認識朱熹、黃庭堅、陸游的生平與詩風。 3. 學習借比喻說明哲理的寫作方法。 4. 學習運用典故，造就精緻的語言藝術。 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 教育部部定韻文課程。 2. 宋詩善說理，尚議論，以理趣見長，與唐詩風格大不相同，對後代詩壇有深遠影響，為重要的古典韻文。 3. 本課共選三首宋詩，皆屬七言，有絕句，有律詩；就作者而言：朱熹為南宋理學大師，其詩以吟詠性情、蘊涵哲理取勝，讀來神韻悠遠。黃庭堅詩作極具革新精神，無論鍊字、鍛句或立意，都力求避熟就生，為江西詩派祖師。陸游詩作今存近萬首，多為憂國傷時之作，詩風雄渾悲壯。閱讀本課，能使學生體會宋詩的風格與特色。
教學建議與活動設計	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 播放影片：八千里路雲和月第22集江西4考亭·晦庵先生——朱熹（10分鐘）。（參見P147） 2. 可先列舉宋詩名句，如「近水樓臺先得月，向陽花木易為春」、「不識廬山真面目，只緣身在此山中」等，由學生試著分析其中意涵，再進而介紹「理趣詩」的特色及代表詩人。 3. 播放 YouTube 影片：世紀末讀黃庭堅——陳黎唸詩十談詩（4分42秒）。 4. 播放 YouTube 影片：國寶檔案——黃庭堅大字書法（8分55秒）。 5. 簡介江西詩派的主張，再延伸討論模擬與抄襲的差異（可用「山寨版」的某項產品切入主題）。 6. 名詞大風吹：先讓學生舉出連用名詞排列而成的句子，無論是電影名、小說名、廣告詞句或詩詞曲（如「天涯明月刀」、「陽光沙灘海浪仙人掌」、「枯藤老樹昏鴉」），然後教師扼要介紹古典詩中列錦（三疊）句法修辭的效果。 7. 播放 YouTube 影片：動畫系列片——第33集「陸游書集勤學」（7分）。 8. 播放 YouTube 影片：釵頭鳳，演唱：包美聖，作詞：陸游，作曲：楊秉忠（2分34秒）。 9. 播放 YouTube 影片：陸游與唐琬——釵頭鳳，浙江小百花越劇團演出（7分22秒）。 	

延伸閱讀	佳句輯要
<ol style="list-style-type: none"> 1. 王安石泊船瓜洲（參見補充教材） 2. 蘇軾和子由澗池懷舊（參見補充教材） 3. 林升題臨安邸（參見補充教材） 4. 朱熹觀書有感之二（參見 P14-15、教師手冊 P532） 5. 朱熹春日（參見教師手冊 P533） 6. 黃庭堅題竹石牧牛并引、登快閣（參見教師手冊 P554） 7. 陸游訴衷情、卜算子詠梅（參見教師手冊 P575） 8. 金性堯選注，宋詩三百首，書林出版公司 9. 李夢生選譯，宋詩三百首新譯，建安出版社 10. 陳榮捷著，朱熹，東大圖書公司 11. 陳永正選注，黃庭堅詩選，遠流出版公司 12. 陸應南選注，陸游詩選，遠流出版公司 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 書冊埋頭無了日，不如拋卻去尋春。 （朱熹出山道中口占詩） 2. 精神一到，何事不成？ （朱熹朱子語類） 3. 讀書之法，莫貴於循序而致精；而致精之本，則又在居敬而持志。 （朱熹性理精義） 4. 人胸中久不用古今澆灌之，則俗塵生其間，照鏡覺面目可憎，對人亦語言無味也。 （黃庭堅與子飛子均子予書） 5. 靈丹一粒，點鐵成金。 （黃庭堅答洪駒父書） 6. 國仇未報壯士老，匣中寶劍夜有聲。 （陸游長歌行） 7. 壯心未與年俱老，死去猶能作鬼雄。 （陸游書憤） 8. 汝果欲學詩，功夫在詩外。 （陸游示子遡） （其他相關名句參見 P14-16、P14-33、P14-49）

大考命題焦點

選擇題

1. 或謂「唐詩」和「宋詩」之別在於：唐詩重抒情，擅用以景託情的表現方式；宋詩則多寫日常生活，有「散文化」或「口語化」的傾向。
〔92 學測〕
2. 借描寫景物抒發人生體驗的詩句：(1)白日依山盡，黃河入海流。欲窮千里目，更上一層樓。(2)橫看成嶺側成峰，遠上高低總不同。不識廬山真面目，只緣身在此山中。(3)莫笑農家臘酒渾，豐年留客足雞豚。山重水複疑無路，柳暗花明又一村。
〔93 指考補考〕
3. 作者面對「青山」時，有濃厚歲月之感：(1)滿眼青山未得過，鏡中無那鬢絲何。(2)青山不減年年恨，白髮無端日日生。(3)眼看青山休未得，鬢垂華髮摘空頻。
〔95 學測〕
4. 朱熹觀書有感：「問渠那得清如許？為有源頭活水來。」
↓絕句
〔98 指考〕
5. 「朱熹」之「熹」有明亮之義，與其字「元晦」之「晦」意義相反。
〔100 學測〕
6. 寄雁傳書「謝」不能↓推辭。
〔106 學測〕
7. 黃庭堅寄黃幾復：「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈。」兩句所描繪的情景形成對比，凸顯其思念之情。
〔107 指考〕

國語文寫作能力測驗

詩歌語言在唐人的努力下已達巔峰，然而宋人卻在此基礎下開創出「詩分唐宋」之局面。請根據張高評印刷傳媒與宋詩之新變自得一文，分析以下問題：

(一) 宋人以何種態度與行動面對唐詩輝煌的成就？

(二) 為何宋代繁盛的雕版印刷能提供宋詩學唐變唐之便利和契機？（參見 P14-51、教師手冊 P577）

(一) 觀書有感之一

題解

* 宋詩的特色與流變

(一) 宋詩的特色

宋詩特色扼要言之，有下列四點：

1. 重哲理：宋代理學盛行，影響於詩歌者，即詩境常超越文學範圍，伸入哲學領域。如朱熹觀書有感之二：「向來枉費推移力，此日中流自在行。」即是宋代哲理詩的體現。理學家之詩歌自不必言，即使歐陽脩、王安石、蘇軾、黃庭堅等宋代代表詩人，亦不免有表現哲理之傾向。故南宋嚴羽滄浪詩話詩評曰：「本朝人尚理而病於意興。」詩重哲理，故能思致幽渺，渾涵萬有，然抒情造境，則遜於唐人。

2. 講詩法：宋詩自黃庭堅崛起至南宋亡，約二百年間，均流行所謂江西詩派。黃庭堅為此派宗主，所創詩法，有奪胎法、換骨法及拗體。嚴羽滄浪詩話論詩雖反對江西詩派，其講究詩法則與江西詩派一致。遵循詩法所作之詩，

往往精實有餘，虛靈不足；有嶮峻嶙峋之勝，乏淵涵淳涵之趣。故崇唐詩者，每以此為宋人之病。

3. 以文為詩：自歐陽脩採韓愈以文為詩之作法，打破詩律之拘牽，使詩體自西崑舊習解放出來。所謂以文為詩，包含以詩議論、以詩記事兩重意義。如蘇軾題西林壁一詩：「不識廬山真面目，只緣身在此山中。」不僅是遊廬山的記事之作，同時也透過議論表現出哲理意涵。清吳喬瀾爐詩話卷二曰：「唐人以詩為詩，宋人以文為詩。唐詩主於達性情，故於三百篇近；宋詩主於議論，故於三百篇遠。」以詩發論或記事，自不免影響詩之情韻與意境，故論者亦每以此為宋詩之病。

4. 口語入詩：宋人作詩，大都淺近如話，不避通俗，頗有口語與詩歌打成一片之趨勢。如南宋詩人楊萬里詠桂一詩：「不是人間種，移從月窟來。廣寒香一點，吹得滿山開。」即以極淺近的口語呈現。又如蘇軾戲子由：「常時低頭誦經史，忽然欠伸屋打頭。」蓋宋代受理學影響，文學不尚藻繪而務平實，故有大量明白如話之詩歌出現。

(二) 宋詩的流變

分期	風格	代表詩人
北宋初期： 西崑體	以李商隱為宗，模擬其用典、對仗及纖麗的風格，形式重於內涵	楊億（編有西崑酬唱集）、劉筠、錢惟演
北宋中期： 詩文改革期	一洗西崑體的華靡，帶動了以文為詩，詩中多議論的風氣	歐陽脩、梅聖俞、王安石（其小詩清新精緻，號為「王荊公體」）、蘇軾
北宋後期： 南宋前期： 江西詩派	以杜甫為宗，講求鍊字鍛句的詩法，其特色為奪胎換骨、點鐵成金，字字有來歷，用險韻拗體，好奇尚硬	黃庭堅（開創者）、陳師道、呂本中、陳與義
南宋前期： 中興四大家	在江西詩派的影響下，加以融化而自成一格	陸游、尤袤、楊萬里、范成大
南宋後期： 四靈詩派、 江湖詩派、 遺民詩人	注重平仄、妙悟，反議論用典 遺民詩人則是沉鬱悲壯	趙師秀 劉克莊 文天祥

* 國學常識——唐詩、宋詩之比較

唐詩	宋詩	特色	說明
主情 (重情韻)	尚理 (重議論)	1. 善於言情，即使說理也多以抒情出之。 2. 以強烈激情去感受現實生活，多情景交融或寓情於景中，顯得深厚博大。 3. 語言流麗，多用比興。	1. 善於說理，以理趣見長。 2. 多以冷靜客觀的態度去體察事物，喜用典故。書卷氣較濃，顯得婉曲精深。 3. 以文為詩（散文化），較淺顯直接。

繆鉞詩詞散論宋詩：「唐詩以韻勝，故渾雅，而貴蘊藉

空靈；宋詩以意勝，故精能，而貴深折透闢。唐詩之美在情辭，故豐腴；宋詩之美在風骨，故瘦勁。唐詩如芍藥海棠，積華繁采；宋詩如寒梅秋菊，幽韻冷香。唐詩如啖荔枝，一顆入口，則甘芳盈頰；宋詩如食橄欖，初覺生澀，而回味雋永。」

* 寫作背景

(一) 對「敬」的體認與活用

南宋孝宗隆興二年（西元一一六四年）九月，朱熹首次問學於湖湘派大儒張栻（字敬夫，一字欽夫，號南軒）。歸來後埋頭研讀胡宏（字仁仲，號五峰）的著作，使他又進

一步認識了湖湘派的「主敬說」。再經由不斷地探索、切磋，兩年後（乾道二年），朱熹把自己對「敬」的體認發展，當作一次重要的思想飛躍，興奮異常地寫信告訴友人許升（字順之）：

秋來老人粗健，心閒無事，得一意體驗，比之舊日，漸覺明快，方有下工夫處。日前真是一目引眾盲耳，其說在石丈（即石塾）書中，更不縷縷，試取觀之為如何，卻一語也。更有一絕云：半畝方塘一鑑開，天光雲影共徘徊。問渠那得清如許？為有源頭活水來。

（朱文公文集卷三十九答許順之第十書）

朱熹當時正同張栻、石塾、許升等學者討論「敬」的存養工夫，信中「一目引眾盲」就是指張栻以「居敬求仁」引導眾盲。「源頭活水」即指「敬」，是朱熹和許升討論「敬」字時，借喻吟詠自己對「敬」的豁然領悟，進而以「敬」處世、存心。

（二）吸收新知以窮理

朱熹的哲學思想，主張「窮理以致其知，反躬以踐其實」，而以「居敬」為根本。他認為：「大學始教，必使學者即凡天下之物，莫不因其已知之理而益窮之，以求至乎其極。至於用力之久，而一旦豁然貫通焉，則眾物之表裡精粗

無不到，而吾心之全體大用無不明矣！」（四書集注格物補傳）意指人必須根據已知之理探求新知，久之則能豁然貫通。而吸收新知唯有多讀書，心靈可更為清明。

（三）當時政治軍事形勢

高宗紹興三十一年（西元一一六一年）秋天，金人完顏亮兵分四路大舉南侵，宋廷震動，高宗準備「解散百官，浮海避狄」。後來由於虞允文在采石磯大敗金軍，形勢始轉危為安。隔年，宋孝宗即位，詔求直言，朱熹乃上封事，反對議和，其言：「夫金虜於我有不共戴天之仇，則其不可和也義理明矣。」其後孝宗游移於和戰之間，隆興元年（西元一一六三年），孝宗起用秦檜餘黨湯思退為相，準備與金廷議和。朱熹於此時慷慨陳詞，連上三札，力主復仇：「然則今日所當為者，非戰無以復仇，非守無以制勝，是皆天理之自然。」以為議和是「逆理」的，將使「三綱淪，九法斁（敗壞），子焉而不知有父，臣焉而不知有君」。就在朱熹問學於張栻的隆興二年，宋金之間訂立「隆興和議」。朱熹對此頗為不滿，其於乾道元年（西元一一六五年）至臨安，便與主和派宰相錢端禮有所衝突，並在戊午讜議序中，對「隆興和議」與錢端禮大力抨擊。朱熹主戰的態度始終一以貫之，對照此時的觀書有感來看，也是一種「源頭活水」。

*朱熹創作理趣詩的思想背景

理趣詩是宋詩的一大特徵，也是宋詩得以自立於古典詩歌史上的諸因素之一。然而宋人雖然普遍認識到「幽居默處而觀萬物之變，盡其自然之理」的重要性，但能夠水乳交融地將理趣融入詩歌的作者卻不多見。顯然，寫好理趣詩的必要條件是擅長思辨，即長於把握自然萬物的規律和人生百態的底蘊，還必須具備形象思維的高超能力，這樣才能把精妙的哲理寓於生動具體的藝術形象之中。換句話說，當詩歌僅僅通過直觀與審美所產生的感染力，使讀者自行領悟到其中所蘊含的奧妙哲理，才算得上是成功的理趣詩。

朱熹擅長寫理趣詩，除了受宋代詩壇風氣影響之外，還有深刻的內在原因。儒家常常實施生活啟發教育，詩教、樂教都為孔門要事。在日常生活中，孔子也重視用涵泳、薰陶的方式來提高門人的人生境界。《論語·先進》載：孔子使弟子各言其志，曾點云：「莫春者，春服既成，冠者五、六人，童子六、七人，浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸。」孔子喟然嘆曰：「吾與點也！」對此，朱熹解釋說：「其言志，則又不過即其所居之位，樂其日用之常，初無捨己為人之意，而其胸次悠然，直與天地萬物上下同流，各得其所之妙，隱然自見於言外……故夫子嘆息而深許之。」所謂「隱然自見於言外」，即不直接運用

邏輯的、抽象的語言，而是運用其他間接的方式來表達某種思想。黃庭堅曾讚美周敦頤「人品甚高，胸中灑落如光風霽月」。朱熹對此語深表贊同，說：「有德者亦深有取其言。」毫無疑問，這種語言表達方式的終極目的仍在於闡明聖道，但其過程則藉由生活中的一幅畫面或一個事件，達到啟發的功效。

（參考資料：莫礪鋒《朱熹文學研究》，南京：南京大學出版社）





十四

宋詩選¹

- (一) 觀書有感^{之一}
- (二) 寄黃幾復
- (三) 書憤

【92學測】「唐詩」和「宋詩」之別在於↓唐詩重抒情，擅用以景託情的表現方式；宋詩則多寫日常生活，有「散文化」或「口語化」的傾向。

題解

(一) 觀書有感^{之一}

¹宋詩簡介：宋代詩歌在繼承唐詩傳統的基礎上，又有新的發展。因受到古文運動與理學盛行的影響，使得宋詩趨於散文化、議論化、哲理化。宋室南渡之後，由於政治上的積弱與外族的入侵，使憂國傷時、慷慨激越的詩風，逐漸成為宋詩的另一特色。所以宋詩雖是傳承於唐詩，卻能另闢蹊徑，別有天地。（詳見P143）

本詩選自朱文公文集，屬七言絕句。

（共一百卷，收錄朱熹的詩歌和散文。後來又增列續集、別集，合刊為朱子大全）

詩中藉自然景象闡述自己讀書窮理的體會。作者描寫池塘清澈如鏡，能照見天光雲影，乃因有源頭活水，以此譬喻人要不斷學習新知，保持心地澄明，才能對各種事情做出精確的判斷。全詩藉景說理，清新活潑，饒富意趣，堪稱哲理詩的佳作。

●孝宗乾道二年（西元一一六六年）秋，朱熹讀書體認到「持敬主一」的重要性，因而寫了這首詩。（詳見P144）

作者

1. 元晦：朱熹年少時，曾拜劉子翬為師，劉為他取字元晦，希望他「人晦於身，神明內映」，即外表不露，道德內蓄。

2. 晦庵：朱熹四十一歲時，在福建建陽的雲谷築有小屋，自題為晦庵，作有雲谷晦庵詩數十首，因此自號晦翁。晚年又自號晦翁。

3. 紫陽先生：朱熹因父親（朱松）常在家鄉（徽州）紫陽山讀書，所以將自己在武夷山所建的書院題名為紫陽，學者也就稱他為紫陽先生。

4. 考亭先生：朱熹晚年定居在建陽的考亭，所以學者稱他為考亭先生。

【100學測】「朱熹」之「熹」有明亮之義，與其字「元晦」之「晦」意義相反。

朱熹，字元晦，號晦庵，學者稱紫陽先生，又稱考亭先生，南宋徽州婺源（今江西省婺源縣）人。生於高宗建炎四年（西元一一三〇年），卒於寧宗慶元六年（西元一二〇〇年），年七十一。

朱熹秉性穎悟，高宗紹興十八年（西元一一四八年）中進士，歷任泉州同安（今福建省廈門市）主簿、南康軍（今江西省廬山市）知州、煥章閣待制等職，因直言極諫，被誣去職。曾先後講學於白鹿洞書院、嶽麓書院、武夷山書院。卒諡文。

朱熹繼承二程之說，是理學閩派的宗師，更為集理學之大成者。學識廣博，兼擅詩文，其詩以吟詠性情、蘊涵哲理取勝；其文謹嚴周密，語言平實。有詩集傳、四書章句集注、楚辭集注、資治通鑑綱目等傳世。門人輯錄有朱子語類，後人編纂其詩文為朱文公文集。

8. 朱熹是宋代理學中閩派的宗師，其學主敬以立其本，窮理以致其知，反躬以踐其實。

- (1) 因為朱熹與福建淵源頗深，所以他所開創的學派稱為閩派（閩學）。朱熹出生於南劍州尤溪（今福建省尤溪縣），曾在同安當官，在建陽（今福建省南平市建陽區）建晦庵，在武夷山建書院，晚年再度定居於建陽。
- (2) 主敬以立其本：主張以「敬」字來樹立研究學問的根本態度。
- (3) 窮理以致其知：窮究一切事物之理，來作為推極知識的方法。致，推至極點。
- (4) 反躬以踐其實：窮理致知之後，就要回過身來，腳踏實地去履行。躬，自身。踐，實行、履行。



朱熹畫像

作者

*補充注釋(配合P153)

5. 因直言極諫被誣去職：南宋光宗禪位給寧宗，此時朱熹已是六十六歲高齡。他看不慣朝中當政大臣韓侂胄的跋扈，因上書直諫，反遭韓侂胄誣陷，而被免職放歸，反對朱熹的人，更利用此機會指責朱熹為「偽學」。面對這樣空前的黨禍，朱熹仍泰然處之。

6. 二程：指北宋理學家程顥(明道先生)和其弟程頤(伊川先生)。程顥重視明心見性，程頤重視窮理致知。

●朱熹為程頤三傳弟子李侗的學生，繼承二程理氣關係之學，完成了理學體系。

7. 理學：指宋代至清代以討論理氣、心性等問題為中心的哲學思潮，又稱為「道學」。產生於北宋，盛行於南宋與元、明時代，清中期以後逐漸衰微。廣義的理學，泛指以討論天道性命為中心的整個哲學思潮，包括各種不同學派；狹義的理學，專指二程、朱熹為代表、以理為最高範疇的學說，即程朱理學。

9. 詩集傳：凡八卷。朱熹說詩，最初依從詩序，宗毛亨、鄭玄之說。後讀鄭樵詩辨妄，遂懷疑詩序，乃廢詩序不用，從詩篇本身探求主旨。為明、清以來的通行本。

10. 四書章句集注：即四書集注，是由大學章句、中庸章句、論語集注和孟子集注合成的，在朱熹諸多著作中，最能代表

他的思想精神，而且是影響力最大的。

11. 楚辭集注：凡八卷。因東漢王逸楚辭章句、宋代洪興祖楚辭補注取捨失當，又未得楚辭意旨，故撰此書。篇章以王本為據，而有所刪增；注釋集王、洪注語，參以己意，所以名為「集注」。後來另增辯證二卷、後語六卷。

12. 資治通鑑綱目：又稱紫陽綱目，是朱熹命其門人趙師淵編寫。史料依資治通鑑，編年紀事，創立綱目，綱仿春秋，用褒貶正名的筆法，目仿左傳以紀事。

*宋明理學概說

宋代理學 四大宗派		名稱、 由來
關派	洛派	由於韓愈倡言道統，又受佛教禪宗之刺激，宋儒乃從事講修養、變化氣質之學。其學因講事務、做人之理，故曰理學。佛老盛行，儒又衛道，以傳道自命，故又名道學。
濂派	濂派	周敦頤(濂溪先生)開創理學，著太極圖說，明天理之根源，究萬物之始終，主靜立誠，為理學之宗。
關派	洛派	程顥(明道先生)及弟程頤(伊川先生)，同業濂溪，顯明心見性，主於氣，重在力行，南宋陸九淵承其緒。頤重格(窮究)物致知(知識)，窮理盡性，主於理，南宋朱熹承其緒。
關派	關派	張載(橫渠先生)，主變化氣質。其倡民胞物與，為天地立心，為生民立命，為往聖繼絕學，為萬世開太平，足見其抱負。

宋代理學四大宗派

閩派

朱熹（紫陽先生、考亭先生）以為天地之間有理有氣，合二程理學之大成。而為學主敬以立其本，窮理以致其知，反躬以踐其實。

朱陸異說

(1) 朱熹以「道（遵循）問學」為主，重在致知，由博而約，其修養乃由外而內。

(2) 陸九淵（象山先生）以「尊德性」為要，重在本體之誠明，其修養為由內而外。主「心即理」，朱熹則斥其說為禪。

(3) 二子各持異詞，遂有「鵝湖之辯」，為哲學史上之盛事。兩派之爭，互元、明、清三代而不息。

明代理學

始於陳獻章（白沙先生），至王守仁（陽明先生）姚江學派而光輝遠大。王守仁以「心即理」、「致良知」、「知行合一」為學說要點（三大綱領）。王守仁與宋陸九淵之學相近，乃並稱陸王。明末朱舜水傳陽明學說於日本，助成明治維新。

*朱熹生平簡介

朱熹在中國文化史上的影響深遠：他的《四書集注》，成為中國讀書人的經典；他的白鹿洞書院學規，成為此後七、八百年來教育觀念的濫觴。有人曾把他比之於西方哲學家康德。

(一) 拜師、初仕

朱熹的父親名松，是羅豫章的學生，曾做過司勳吏部郎。後因不滿秦檜的和議政策，便忿然辭職，隱居在福建尤溪城外毓秀峰下的鄭氏草堂，這也是朱熹誕生的地方。由於地屬福建，所以他後來開創的學派又稱為「閩學」。

在他十四歲時，曾遵從父親的遺囑，去拜籍溪的胡憲、白水的劉勉之、屏山的劉子翬為老師。這三位老師都是二程的再傳弟子。劉勉之最擅長於易學，除了把易學傳授給他外，連帶把女兒也許配給他。可惜這兩位劉老師都很早就逝世了，因此他向胡憲問學最久，胡憲教他研究春秋。

然而，胡憲的春秋並不能滿足他追求真理的熱情。直到二十四歲時，為了求道心切，便步行到數百里遠的地方，去拜父親的同學李侗為老師。李侗是個淡於名利的思想家，隱居苦學了四十年，每天靜坐，以體驗人生喜怒哀樂未發前的氣象。所以朱熹見到李侗後，便嘆氣說：「自我拜見李老師以來，做學問才腳踏實地，才知以前研究佛、老的學說都是錯誤的。」而李侗見到朱熹以後，更是對他誇讚備至，認為他讀書能從源頭處體會，自羅豫章以來，從未見過他這樣出色的人才。於是名師得高徒，相得益彰，這是朱熹思想發展的起點。自此，他拋開了佛、老空疏的理論，承襲了二程的「洛學」，奠定了一生學說的基礎。

朱熹十九歲時，便考中進士。二十二歲作了泉州同安縣的主簿，此後十餘年來，他一面留心治績，一面埋首經書，生活上並無多大波折。

(二) 官海風波與學術聲望

宋朝面臨金兵猖狂南侵，朱熹屢次上奏。然而當朝的宰相湯思退也和秦檜一樣，只圖苟安於一時，不肯採納他的提

議。於是他離開了軟弱無能的朝廷，隱居在家中，專心讀書寫作。

在這十幾年的家居生活中，他一方面著書立說，教授生徒；一方面結識許多學者，共同討論學問。朱熹不僅和呂祖謙一起講學，更合編過一部近思錄，而且因呂祖謙的介紹，認識了當時心學派的領袖陸九淵。朱熹四十七歲時，曾和陸九淵在鵝湖寺開過一次辯論會。但始終沒有得到結論。

再過了三年，孝宗又請他去治理南康軍（「軍」是宋朝的行政區域單位，並不是軍隊，南康軍即後來的南康府，在江西省境內）。當地時常發生旱災，他除了積極救災外，並發展教育。他考察白鹿洞書院的遺址，後來重興書院培植人才。於是便在此訂定學規，邀請四方有名的學者來講學，即使與他見解相反的陸九淵，也在被邀請之列。

朱熹在教育上的努力，雖然建樹很多，但在政治上卻頗遭波折。主要的原因是他愛國心切，嫉惡如仇，為當朝所不容。

先是在白鹿洞書院創立的第二年，當地發生大旱，人民流離失所，而政府卻置諸不問。他便上疏，向孝宗慷慨陳詞的指出：全國的命運危在旦夕，但君主仍然被蒙在鼓裡而不自知。朱熹這篇措辭激烈的文章，罵遍了朝中的文武大臣，連孝宗也包括在內，所以孝宗看了，不禁勃然大怒，便聽信宰相趙雄的話，把他貶到江西常平等地。

由於他在地方治績良好，孝宗又轉而信任他，但朝中的小人卻多方設計陷害他。如監察御史陳賈、侍郎林栗等，便故意斥責朱熹所傳的「程學」是偽學，企圖從根本上打倒朱熹的學派。雖然並沒有達到目的，但孝宗耳根軟，沒有定見，使得朱熹或貶或升，宦海浮沉。

（三）面對黨禍，泰然處之

後來，孝宗禪位給光宗，光宗禪位給寧宗，這時朱熹已是六十六歲的高齡了。但他仍然熱情如昔，看不慣韓侂胄的跋扈，上書直諫。不料寧宗非但沒有採納他的意見，反而聽信韓侂胄的讒言，將朱熹免職放歸。於是反對派便乘這個機會，指責朱熹是「偽學」，橫加禁止。甚至有些小人誣陷朱熹聚徒結黨，有竊國之嫌，應斬首示眾。這樣由偽學一變而成為叛黨，想不到黨禍的激烈，居然到了這種程度。

當時許多跟朱熹問學的人，都深怕遭到連累，紛紛離開他。有的隱避山林；有的過門而不入；有的卻狎遊市肆，表明自己並非道學；有的甚至轉入反對派，來誣陷朱熹。這次的打擊，對朱熹來說，的確是空前的，但他並不因此而灰心失意。相反的，卻鎮靜如故，仍然每天與親信的門生講學不輟。他的大弟子蔡元定（別號西山），因黨禍被貶道州，在臨行前曾來話別。但師徒兩人僅談論一些學術上的問題，對於被貶逐的事卻一句未提，也毫無怨尤和恐懼。因為他們已把個人生死置諸度外。

④哲人其萎

當朱熹六十九歲時，進入他生命的最後三年。由於身體衰弱所以不能閱讀，也不能寫作。但他並沒有放鬆下來，仍然把他最後的一點精力用在講學上。就在他逝世前兩天，看到許多學生來探病，便勉強支持起來，帶著重病，為學生們詳細分析周敦頤的太極圖和張載的西銘。這是他最後一次的講學，第二天便安然而逝了。

當時，反對派聲言：如果四方的偽徒聚合，送葬偽師的話，將以謀亂罪處罰。儘管反對派如此的威脅，由於朱熹精神感召，遠來送葬的，仍然有一千多人，可見朱熹學術、人格之影響力。

（取材自吳怡、張起鈞著中國哲學史話，臺北新天地書局）

*朱熹質樸說理的詩文風格

在理學（道學）家中，朱熹的詩、文創作皆有可觀。他的文學主張為文道一貫，強調文道統一，也認同「吟詠情性」的價值。散文作品各體皆備，數量可觀。他長於議論，論說文醇雅典重、理正詞嚴，在古雅中顯出平易，明顯受到曾鞏散文的影響。

（一）詩

朱熹的父親朱松和老師劉子翬，都是著名詩人，朱熹受他們的薰陶，也能寫詩。他重古詩而輕律詩。五古學漢、魏，學陶淵明，學唐人中詩風古樸的一派，往往即景即事，

言志述懷，以表現其「雍容俯仰」的氣象和「中和沖淡」的胸襟。篇幅較短，語言自然，不用典故，長於用白描手法寫自然景色。對雨、六月十五日詣水公庵雨作、臥龍庵武侯祠、康王谷水簾等，都是代表作，秋日告病齋居奉懷黃子厚、劉平父及山間諸兄友中的「況復逢旱魃，農畝無餘收。赤子亦何辜，黃屋勞深憂。而我忝朝寄，政荒積愆尤。懷痾臥空閣，惻愴增綢繆」，則反映了迫切的現實問題，抒發了憂國憂民的心情。

朱熹認為自律詩出而講究用韻、屬對、比事、遣詞，「益巧益密」，有害於詩的「言志之功」，但他自己還是寫了不少律詩，至於其七絕清新明麗之作較多。水口行舟二首、入瑞岩道間得四絕句、武夷權歌十首等，都情景交融，很有韻味。

（二）散文

朱熹文章長於說理，風格近似曾鞏。如庚子應詔封事力陳「國家之大務莫大於恤民，而恤民之實在省賦，省賦之實在治軍」，結構謹嚴，邏輯周密，語言平實，很能代表其文章風格。他的一些記事、寫景的短文，頗有文藝性。如記錄觀事，寥寥二百字，通過孫觀寫降表「一揮而就」的情態及其「順天者存」的議論，刻劃出投降者的形象，並給予辛辣的諷刺。百丈山記寫澗水、瀑布、遠山、日光和雲濤變滅，細緻準確，宛然在目。送郭拱辰序先寫郭君為他畫像，表現

出「麋鹿之姿，林野之性」，後寫他將出遊，欲畫隱君子之形以歸，而以郭君不能從行為憾。其國土日蹙、賢人在野、朝政昏暗之意，都見於言外，是歷來傳誦的名篇。

朱熹的朱子語類一百四十卷，涉及面很廣。這種講經傳道、品評是非的口語化文體，其特點是質樸無華、平易近人。如他論陶淵明詩：「人皆說是平淡，據某看，他自豪放，但豪放得來不覺耳。其露出本相者，是詠荊軻一篇，平淡底人如何說得這樣言語出來？」

*朱熹軼聞掌故

(一)反對和議，力主抗金

朱熹二十三歲，升為武學博士。那時，孝宗即位不久，正值金兵猖狂南侵，滿朝文武都不知所措，因此孝宗便下詔，鼓勵直言，於是血氣方剛的朱熹就接連上奏了兩篇文章。首先，他申明君主必先格物致知，心存義理，然後才能安邦治國。最後，他強調當時與金議和的政策是錯誤的，他痛切地說：「先王的血海深仇，是不共戴天的，今天我們唯一的生路，就是抗戰到底；不戰便不能復仇，不守便不能制勝。」這是何等慷慨激昂的話！他這種痛惡議和的見解，正和他父親不滿於秦檜的議和一樣。

(二)主張窮理博覽，一陸批為艱難支離

「鵝湖之會」是中國哲學史上著名的辯論會，時地是南宋孝宗淳熙二年（一一七五年）六月初，在信州（今江西

上饒市）的鵝湖寺舉行。由浙江婺學代表人物呂祖謙出面邀集，目的是調解朱熹和陸九淵兩派之間的學術爭執。五月底，朱熹陪同呂祖謙到上饒。陸九齡、陸九淵兄弟應邀於六月初抵鵝湖寺，雙方辯論至「此月八日方分手而歸」。

首日辯論是從呂祖謙問起陸九齡學問上有何新體悟開始，陸九齡隨即朗讀了自己的一首七律新作：「孩提知愛長知欽，古聖相傳只傳心。大抵有基方築室，未聞無址忽成岑……」才讀到第四句，朱熹就對呂祖謙說：「子壽（九齡之字）早已上子靜（九淵之字）船了也！」接著與九齡展開辯論，陸九淵卻插話說：「某途中和得家兄此詩。」便誦讀了自己的和詩：「……易簡工夫終久大，支離事業竟浮沉。欲知自下升高處，真偽先須辨只今。」朱熹聽到「支離」一句頓時變了臉色，聽完整首詩更加不高興，第一天的辯論也就到此暫告休會。

(三)蔥湯麥飯兩相宜

朱熹去看望女婿蔡沉，沒有遇到，女兒以蔥湯、麥飯留他吃飯，心裡感到很不安。然而朱熹卻不以為意，還題詩曰：「蔥湯麥飯兩相宜，蔥補丹田麥療飢。莫謂此中滋味薄，前村還有未炊時。」（典故出自清褚人穫堅瓠集）

段落題	目	參	考	答	案	問題屬性
第一句	<p>① 從詩題「觀書有感」推論此詩首句「半畝方塘」、「一鑑開」分別比喻什麼？</p> <p>② 你覺得首句中最關鍵的字是哪個字？為什麼？</p>	<p>「開」字貼切地表達讀書人領悟了書中的疑難之後，豁然開朗、思路暢達的情狀。撥開了前後兩個比喻的層次，從而顯示了思維的過程。「開」是打開的意思。古代鏡有鏡袱，用時打開。「半畝方塘一鑑開」，猶言如小池塘般的心本是蒙昧狀態，此時像脫去鏡袱的明鏡一樣，頓時明快開朗了。</p>				文意推論 延伸思考
第一、二句	<p>③ 「半畝方塘一鑑開，天光雲影共徘徊。」這兩句比喻什麼樣的讀書樂趣或感受？【問題討論一】</p>	<p>（請見 P155）</p>				文意推論
第二句	<p>④ 作者以問句「問渠那得清如許」呈現，有何用意？</p>	<p>(1) 作者以設問的方式，引起人們對於前兩句方塘清澈如鏡，照鑑天光景象原因的好奇。</p> <p>(2) 引導出下句「為有源頭活水來」的結論。</p>				作法探討
第四句	<p>⑤ 此詩末句中所說的「源頭活水」到底是什麼？</p>	<p>指人要不斷地窮理致知。讀書窮理是朱熹的主張。「讀書以觀聖賢之意。因聖賢之意，以觀自然之理。」——所謂聖賢之意，正是朱熹心目中萬物的本源。再從寫作背景探討（答許順之第十書），詩中所說的「源頭」是指「敬」，即持敬專一，朱熹視它為存養心性、讀書窮理的根本工夫。</p>				文意推論
課後 統整	<p>⑥ 讀書之外，在生活中你曾經發現哪些源頭活水啟迪你的心靈？【問題討論二】</p>	<p>（請見 P155）</p>				延伸思考

課文·注釋

● 本詩為仄起格，首句押韻。押平聲「灰」韻，韻腳為：開、徊、來。

① 小篆作「鑑」，此由「監」字加義符「金」而來。「監」字金文「」，是模仿俯身對盆水照見自己容顏之形，小篆整齊為「鑿」。「監」字後又作為照視自己形象的器具，即今鏡子之義。由於水盆多為金屬銅質，故「監」字加「金」而成「鑑」，但其義仍通用。九十八年指考曾以「監」字的金文之形「」與其本義出題。

● 此處以「半畝方塘」喻寸心，又以「一鑑開」喻方塘之清。

詩旨：借自然之景，闡明讀書窮理的重要。

【段析】這首詩談讀書窮理之道，卻是全用比喻說出，有形象可見，頗覺鮮明、親切。把寸心比作半畝方塘，又把方塘比作明鏡，然後透過「開」字，貼切形象地表達領悟了書中疑難之後，豁然開朗、思路暢達的情狀，方塘進而清澈得照鑑天光，表示讀書窮理有著思維貫通的無盡樂趣。

【93指考補考】借描寫景物抒發人生體驗的詩句↓
 (B) 白日依山盡，黃河入海流。欲窮千里目，更上一層樓。
 (C) 橫看成嶺側成峰，遠近高低總不同。不識廬山真面目，只緣身在此山中。
 (D) 莫笑農家臘酒渾，豐年留客足雞豚。山重水複疑無路，柳暗花明又一村。

↓ 譬喻(略喻)
 半畝方塘一鑑開

(比喻豁然開朗，思路暢達)

比喻內心可以透澈領悟書理而思路通達。也用以表達讀書領悟時暢快的心情

↓ 轉化(擬人)
 天光雲影共徘徊

(比喻在思維貫通的前提下，細琢慢理的樣子。徘徊，此指倒影盪漾的樣子)

↓ 設問(提問)
 問渠那得清如許

比喻心靈清明是因為能不斷窮理致知

【98指考】(戊)問渠那得清如許？

為有源頭活水來↓絕句。

↓ 轉化(擬人)
 為有源頭活水來



① 鑑：鏡子。

② 天光雲影共徘徊：指天光和雲影映在水塘中，一起緩緩地移動。

③ 渠：它，指方塘。

人工開鑿的水道。史記滑稽列傳：「西門豹即發民鑿十二渠。」代詞，它。朱熹觀書有感：「問渠那得清如許？為有源頭活水來。」

④ 如許：像這樣。

⑤ 為：音ㄨ，因為。

⑥ 源頭活水：有源頭會流動的水。



- ① 從詩題「觀書有感」推論此詩首句「半畝方塘」、「一鑑開」分別比喻什麼？（答見 P14-12）
- ② 你覺得首句中最關鍵的字是哪個字？為什麼？（答見 P14-12）
- ④ 作者以問句「問渠那得清如許」呈現，有何用意？（答見 P14-12）
- ⑤ 此詩末句中所說的「源頭活水」到底是什麼？（答見 P14-12）

③ 一、「半畝方塘一鑑開，天光雲影共徘徊。」這兩句比喻什麼樣的讀書樂趣或感受？

答：首句「半畝方塘一鑑開」是比喻混沌蒙蔽的心（頭腦）頓時澄明開朗了。「半畝方塘」比喻寸心；「一鑑開」則是比喻讀書有所領悟時，內心豁然開朗。次句「天光雲影共徘徊」是比喻思維暢達，能透悟深博的道理。「天光雲影」比喻萬事萬物之理，也表示內心包容之大，「共徘徊」進而借喻思路的暢達。

⑥ 二、讀書之外，在生活中你曾經發現哪些源頭活水啟迪你的心靈？

答：源活是因，水清是果，同學可由此推行出具有因果關係，足以啟迪你心靈的哲理。例如：工作表現方面，取得優異成績是果，不斷地學習各種先進經驗則是因，即源頭活水。用在個人修養，「水清」可以聯想到精神境界之高，「源活」則是不斷自我反省、提高修養。用於文藝創作，可以說明其作品之所以富於藝術感染力，是因為他從生活中汲取了創作養分。（請同學自由發揮）

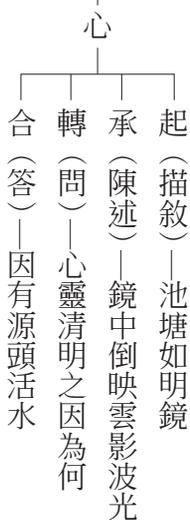
賞析

本詩先描述池塘清澈的景象，進而分析是因為有源頭活水的緣故，但實際上是藉以說明讀書窮理的體會。

首句以「半畝方塘」比喻寸心，而「一鑑」則將之喻為明鏡，至於「開」乃用以譬喻對事理的豁然貫通。第二句具體描繪方塘的清澈，可以鑑照天光雲影，正如人的寸心可以透澈領悟書中的哲理。第三句以設問的方式引出主旨，詢問方塘何以如此清澈明淨，亦即探討心靈何以如此明潔無瑕。末句則以「源頭活水」回答，收束全詩，比喻透澈的心靈來自不斷的讀書領悟。

朱熹曾說：「讀書以觀聖賢之意，因聖賢之意，以觀自然之理。」由此推知源頭活水來自書中的聖賢之意，若能時常汲取無窮的活水，自然可以透悟天地萬物之理，使寸心得以澄明開朗。全詩透過託物說理的比興手法，將作者讀書窮理的主張，表現於詩歌中。將抽象的道理，變得形象具體而親切近人，可謂宋代哲理詩的傑作。

結構表

(一)觀書有感_{之一}

*課文語譯

這半畝大的方塘，好像一面展開的明鏡，天光和雲影倒映在方形的水塘中，一起緩緩地移動。問它怎麼會這樣的清澈呢？原來是因為有源頭的活水不斷流下來。

*課文賞析

朱熹的觀書有感共有兩首，本詩是第一首。全詩以「半畝方塘」設喻，比喻讀書澈悟時的心境與為何能澈悟的原因。詩中描述自己讀書時，對書中闡發的道理頓有領悟，深有所感，繼而彼此相通、思路暢然、理澈心明、歡悅無比的心情。

(一)方塘喻寸心

「半畝方塘」借喻「寸心」，詩一開始選用這個比喻，暗含領悟書意前頭腦的混沌蒙蔽之意。「半畝」極言其小，憑著人們的生活經驗，一個很小的池塘，會聯想到它必然是淺窄汗濁、孤塞死寂的，這是緊縮一筆。接下去，「一鑑開」三字又設一喻，把方塘比作明鏡，也就是把「寸心」轉比成明鏡，一個「鑑」字，使讀者自然聯想到光明澄澈。因此，首句七個字顯然寫到讀書的過程。這裡，最關鍵的是「開」字，貼切形象地表達了讀書人領悟了書中的疑難之後，豁然開朗、思路暢達的情狀。撥開了前後兩個比喻的層次，從而顯示了思維的過程。「開」是打開的意思。古代鏡有鏡袱（遮蓋鏡子的軟簾），用時打開。「半畝方塘一鑑開」，猶言如小池塘般的心本蒙昧不清，此時像脫去鏡袱的明鏡一樣，頓

時明快開朗了。為什麼會如此呢？聯繫詩題，自然想到這是因為書讀懂了、讀通了。這樣，由兩個小比喻又組成全句的大比喻，用以表達讀書領悟時舒暢歡快的心情。七字迭用三喻，見出詩人捕捉形象的敏銳和遣詞造句的功力。

(二)雲天似書理

第二句緊承前句具體描繪方塘清澈透闢，可鑑天光雲影。如果只按一般寫景狀物詩去理解，此句並無新奇可言；若用詩情理趣去尋味，就可以發現：詩人所以選用「天光雲影」作為可鑑之物，用意在於表示方塘包容之大。如明鏡，喻理解透澈；包含雲影天光，言書理深博，從兩個方面烘托讀書人此時由衷的欣喜。光影徘徊，也不單純在描述物的動態，而是借此表示人思路暢達。一個讀書者在思維貫通的前提下，那種細琢慢理的樣子，借助奇妙的比喻活脫脫地躍然紙上。

(三)讀書窮理源

第三句用一個設問，將詩意引入主旨。問它怎麼會這樣清澈呢？這一問是呼應首句前四字的，引人思索小小池塘何以能清澈得照鑑天光的緣故。詩的末句一語道破：「為有源頭活水來」，是因為它連接著有源頭的活水。作為自然現象，這個問題解決了，然而詩中所說的「源頭」究竟是什麼呢？在朱熹看來，不外是儒家聖賢的思想主張而已。「本心陷溺之久，義理浸灌未透」，所以宜「讀書以觀聖賢之意。

因聖賢之意，以觀自然之理。」詩中所說的「源頭活水」正是聖賢所強調的「敬」（以「敬」觀照學習），朱熹視它為存養心性的根本工夫。

這首哲理詩，一方面以物象描寫自然，比喻貼切；另一方面，詩中蘊含著尋常的哲理，可以去比喻眾多事物。在人們吟詠的過程中，早已剔去了它原始的內涵，只是把它當作一個警句去理解、去體味了。

（參考資料：俞長江編《中國歷代詩歌名篇鑑賞辭典》，河北農村讀物出版社）

*朱熹〈觀書有感〉之一

朱熹是理學家，作詩也頗具學者風範，他常以詩喻理，借助詩的形式，運用通俗貼切的比喻，把某些道理說得深入淺出，讀起來形象分明，神韻悠遠，理趣橫生。朱熹的觀書有感共有二首，都是寫有關讀書求知的理趣詩。一般理趣詩易流於枯燥乏味，但這兩首詩情景交融，寫得清新流暢，寓意豐富，趣味盎然。本課選的是第一首，堪稱這類詩的代表作。第二首如下：

昨夜江邊春水生，フク文 艤艦巨艦一毛輕。
向來枉費推移力，此日中流自在行。

【注釋】

① 艤艦：也作「蒙衝」，古代戰船名。以生牛皮蒙船腹背，兩

廂開掣棹孔，左右有弩窗、矛穴。如下圖。

② 向來：從前、過去。

③ 中流：猶言「江心」，河流當中。

【語譯】

昨天夜晚春潮初漲，江水洶湧，巨大的船艦在大江裡航行，如同羽毛一樣輕飄。往常白費了推船移艦的力氣，如今船艦在江心自由在地航行。

【賞析】

這是一首借助形象說理的詩。

「昨夜江邊春水生，艤艦巨艦一毛輕。」從詩句看，詩人對春雨未著一字。但從字裡行間可以看出，一夜春雨，條條支流匯入大江，才使大江猛漲。第二句是說巨大的船隻漂浮在水面，如同羽毛一樣輕飄。從表面看，詩人並沒有直接描寫水勢之大，但從巨艦輕飄如毛，則反襯出江面寬闊，江水浩蕩。後兩句是說想起枯水季節，水淺船大，推也推不動，白費了不少力氣。而今，船在江心自由在地前進，一點兒也不費力了，這是此首詩理性的提升。

此詩具體地說明了能力條件的重要性。巨艦在水，水淺則易擱淺，航行困難。水深浮力大，水大好行船。「江邊春水生」與「中流自在行」互為因果，形象鮮明生動。



艤艦圖

詩人以泛舟為喻，意在強調讀書做學問，必須下苦工夫、下大工夫。只有工夫到家，才能駕馭自如，得心應手，這也是人生修養達到水到渠成時，一種全新的境界。

（改寫自李夢生選譯宋詩三百首新譯，臺北建安出版社）

*宋人詩詞名句裡所蘊含的理趣、旨意

1. 不畏浮雲遮望眼，只緣身在最高層。

（王安石登飛來峰）

說明 (1) 以登高表達自我具有崇高的理想與積極的態度，所以不

怕艱難險阻。

(2) 指掌握了正確的立場、觀點，就不會被假相所迷惑。

2. 人生到處知何似？應似飛鴻踏雪泥。

（蘇軾和子由澠池懷舊）

說明 比喻人生東奔西走，偶或留下行跡。

3. 近水樓臺先得月，向陽花木易為春。

（蘇麟上呈范仲淹詩殘句）

說明 比喻人由於職務、環境的便利，而先於別人得到好處。

4. 不識廬山真面目，只緣身在此山中。

說明 藉由身處雲霧之中，視野有所局限的情況，來表達人應超

然物外，方有真知。

*朱熹名句

1. 書冊理頭無了日，不如拋卻去尋春。

（出山道中口占詩）

釋義 朱熹感嘆長年埋首在書冊裡，實在永遠沒有完了的時候，

應該暫且拋下書本到野外走走，去開闊眼界，接近大自然。後來一些不愛讀書的人，卻也愛引用這兩句來表示他的瀟灑。

2. 精神一到，何事不成？

（朱子語類卷八）

釋義 精神集中，有何事成不了的？用以說明學習或做事必須專心致志，方能成功。

3. 讀書之法，莫貴於循序而致精；而致精之本，則又在居敬而持志。

（性理精義）

釋義 讀書的方法，最可貴的是循序漸進以達到精通的境界。而達到精通的根本工夫，則是持守著恭敬和仁心。這說明讀書必須居敬持志，循序漸進，不可隨便苟且，甚至心術不正；也不可急於求成，甚至雜亂無章。

4. 目無足不行，足無目不見。

（朱子語類輯略）

釋義 只有眼睛而沒有腳，就不能行走；只有腳而沒有眼睛，就不能看清方向。意在說明學習必須和實踐結合，缺一不可。

5. 今學者亦多來求病根，某向他說：頭痛灸頭，腳痛灸腳，病在這上。

（朱子語類卷一一四）

釋義 「頭痛灸頭，腳痛灸腳」猶言「頭痛醫頭，腳痛醫腳」，而不管根本病因。比喻辦事、為學出了問題，只想臨時應付，不從根本上解決。多含批評、嘲諷之意。

6. 舊學商量加邃密，新知培養轉深沉。

(鵝湖寺和陸子壽詩)

釋義 對已掌握的知識，共同再作研討，以求更加深遠精密；對於新的知識，努力進行鑽研，以求更加深刻完備。為學求知，必須溫故、知新，多加商討鑽研。

(邃密：深遠精密。轉：更加。)

7. 讀書有三到：心到、眼到、口到。

(訓學齋規)

釋義 讀書時心、眼、口要並用，意即心思要專一，眼睛要看清，嘴要讀出聲。其中「心到」最重要：一旦心思不能專一，眼睛便看不仔細。心眼既不專一，只是嘴巴隨便誦讀，一定沒法記好，即使記了也不能長久。

*相關書籍指引

1. 陳榮捷著，朱熹，臺北：東大圖書公司，民79。

本書由朱子文集、朱子語類等朱子本人著作立論，全書分四大部分，分別就朱熹的思想、著述、交遊、道統觀念加以探討，使讀者能輕易從客觀觀點了解朱熹。

2. 余英時著，朱熹的歷史世界，臺北：允晨文化，民92。

本書是關於宋代文化史與政治史的綜合研究，尤其注重二者之間的互動關係。作者深入研究朱熹時代的歷史世界，系統而全面地從直接史料中搜尋一切相關的證據，以重建

十二世紀最後二、三十年的文化史與政治史，上篇為朱熹的歷史世界提供了一個較廣闊的背景，下篇則進入朱熹所活躍的歷史世界核心地區，為史學家重構歷史的理想與努力，作了最好的見證。

*相關影片指引

● 八千里路雲和月第22集江西4考亭·晦庵先生——朱熹，片長約10分鐘，臺北：沙鷗國際多媒體公司。

本節目由凌峰主持，主題具多樣性，內容亦具備深度與廣度，中國的千古傳說、文化遺跡盡收眼底，本集帶領觀眾了解朱熹其人其事。

(二) 寄黃幾復

題解

*補充注釋 (配合 P156)

2. 登科：宋神宗熙寧四年王安石訂定考選新法，廢除明經科，專以進士科取士。錄取分為五等，前兩等為「賜進士及第」，第三等為「賜進士出身」，第四等為「賜同進士出身」，第五等為「賜同學究出身」。「學究」是「學究一經」的簡稱，原是明經科中的一科。黃幾復於熙寧九年登科錄取為第五等，所以是「賜同學究出身」。

4. 翻新出奇的詩歌特色

黃庭堅提出「避熟就生」、「以故為新」的主張，就是要對陳舊熟濫的傳統進行變革，在流行的風格外開出新境，主要是指語言形式和風格的不同流俗。首先他注重在句中鍊字，尤其在動詞的選用上追求清新精闢。在句法上則打破傳統的節奏，以散文化的句式入詩，造成拗口的效果。在聲律上也變化出奇，用韻不拘一格，有時以險韻顯示功力，在律詩中或運用不合平仄規範的拗句，或有意使對偶不切，產生奇崛頓挫之感。他的這些努力，目的在於打破既定的詩歌語言形式規範。在這一點上，他繼承了杜甫、韓愈所開闢的門徑，並有了進一步的開拓。張耒認為黃庭堅的追新求奇，是希望在傳統工巧圓美的詩歌形式上有所突破。

「以俗為雅，以故為新」也是他翻新出奇的一個重要手段，形成對樸拙風格的追求。「以俗為雅」是指在典雅的文言中參以若干方言俗語，打破文言固有優雅勻稱的熟濫調式，使人耳目一新。原本作為「雅言」的文言，由於陳舊而變俗，依賴「俗語」的活用而重新獲得「雅」的品格。

*寫作背景

黃庭堅與黃幾復交誼深厚，不但是同鄉好友，又是同科進士。在英宗治平三年（西元一〇六六年），即黃庭堅中進士前一年，就一連寫了漫書呈幾復等詩，彼此唱和。後來黃幾復在嶺南做官，彼此仍有詩文往來，如幾復寄檳榔且答詩勸予種復次韻寄之等。

神宗元豐七年（西元一〇八四年）夏秋之間，黃庭堅抵山東德州任職，由於同僚中少有氣味相投者，特別懷念遠在廣東、一別十年的好友，因而千里寄書，寫下了著名的寄黃幾復。詩中抒發了對朋友的思念，並推崇朋友的人品與才幹，為其仕途不順深表悲憫，也隱約透露自己的困頓處境。

黃幾復於哲宗元祐三年（西元一〇八八年）過世，黃庭堅在所作墓誌銘道：「幾復孝友忠信，可與同安共危，喜言天下奇士，胸次隗磊，不以細故輕重人。蚤與詩人袁陟游，亦工為五言，似韋蘇州。」（韋蘇州即韋應物。）

(二) 寄黃幾復

◎黃庭堅

1. 山谷集：黃庭堅的詩文集版本叢雜，傳刻甚夥，名稱亦多。今以文淵閣四庫全書之山谷集為據，此為黃庭堅著作中最完整的刊本。

3. 嶺南：指五嶺以南的地區，即廣東、廣西一帶。黃幾復先後擔任長樂尉、廣州教授、楚州推官、四會知縣，皆在嶺南。

題解

本詩選自山谷集¹，屬七言律詩。

(黃庭堅稱許黃幾復孝友忠信，可與之共安危，而且胸懷磊落，不輕易論人高下。見黃幾復墓誌銘)

黃幾復，名介，北宋洪州西山(今屬江西省南昌市)人。早年與黃庭堅交往密切，其才德頗

(與黃庭堅的家鄉相近)

受黃庭堅稱道。神宗熙寧九年(西元一〇七六年)登科後赴荒遠的嶺南³為官，長達十年。

²(見P14-18)

詩題下作者自注：「乙丑年德平鎮作」，乙丑年即神宗元豐八年(西元一〇八五年)，當時黃庭堅任德州德平鎮(今山東省臨邑縣)知監⁴，黃幾復任廣州四會縣(今廣東省四會市)知縣。

(官名，掌管「監」的政事。監，宋代的特別行政區名，設於冶礦、鑄錢、牧馬、產鹽等地區)

兩人分處南北，作者寄詩以表達對好友的懷念和關切。全詩從鍊字、鍛句到立意，都能顯現黃庭堅⁴(見P14-18)翻新出奇的詩歌特色。

(反覆推敲、錘鍊字句)

作者

黃庭堅，字魯直，自號山谷道人，又號涪翁，北宋洪州分寧（今江西省修水縣）人。生於仁宗慶曆五年（西元一〇四五年），卒於徽宗崇寧四年（西元一一〇五年），年六十一。

黃庭堅自幼聰穎勤學，英宗治平四年（西元一〇六七年）中進士，歷任國子監教授、國史編修官等職。³後遭新黨打擊，貶至涪州（今重慶市涪陵區）、戎州（今四川省宜賓市）等地。

徽宗時，又被宰相趙挺之排擠，再貶宜州（今屬廣西壯族自治區河池市），後病逝於該地。

●黃庭堅詩與書法成就皆列於「宋四家」：

書法	詩	宋四家
蔡襄、米芾、黃庭堅、蘇軾	黃庭堅、蘇軾、王安石、歐陽脩	宋四家

黃庭堅⁵早年以詩文受知於蘇軾，為蘇門四學士之一，其詩與蘇軾齊名，世稱「蘇黃」。作詩推崇杜甫，講究詩法，喜好用典，後人奉為江西詩派的祖師，影響深遠。此外，也擅長詞和書法。有山谷集傳世。

1. 山谷道人：神宗元豐三年，黃庭堅遊舒州（今安徽省潛山縣）山谷寺，樂其林泉之勝，因而自號山谷道人。

2. 涪翁：哲宗紹聖元年，黃庭堅時年五十，被貶為涪州別駕（官名，因隨刺史巡視時另乘車駕，故稱之），因此又號涪翁。

3. 後遭新黨打擊：紹聖元年，哲宗親政，新黨章惇、蔡卞彈劾黃庭堅、秦觀等人修神宗實錄失實，「類多附會奸言，詆斥熙寧以來政事」。結果黃庭堅被貶為涪州別駕，先後被安置在黔州、戎州，在這些荒僻地區度過了艱苦的六年。

6. 蘇門四學士：指黃庭堅、秦觀（字少游）、張耒（字文潛）、晁補之（字無咎），四人皆以文學遊於蘇軾、蘇轍兄弟之門。其中黃、張是以詩負盛名，秦、晁則是詞壇大家。他們四人的文學成就，以黃庭堅為最高。



▲黃庭堅畫像

作者

*補充注釋 (配合 P157)

4. 被宰相趙挺之排擠：黃庭堅在德州德平鎮任監稅時，時德州通判趙挺之（即女詞人李清照的夫婿趙明誠之父）為迎合提舉官旨意，令所屬縣鎮均實行市易法，黃庭堅以為「鎮小民貧，不堪誅求，若行市易，必致星散」，遂與趙挺之發生摩擦，種下日後嫌隙報復的種子。徽宗即位後，蔡京、趙挺之執政，黨禍又起，黃庭堅因而流寓在荊州、鄂州一帶。

後來仇家陳舉根據趙挺之的意向，從黃庭堅承天院塔記文中摘出「觀天下財力屈竭之端，國家無大軍旅勤民丁賦之政，則蝗旱水溢，或疾疫連數十州，此蓋生人之共業，盈虛有數，非人力所能勝者耶？然天下之善人少，不善人多」數語，向與黃庭堅宿有舊怨的趙挺之誣告，最後黃庭堅以「幸災謗國」的莫須有罪名除名羈管宜州。在趙挺之的迫害下，黃庭堅最後命終宜州。

5. 早年以詩文受知於蘇軾：關於黃庭堅與蘇軾的師友情誼，大概可從神宗熙寧五年（西元一〇七二年）開始。起初蘇軾在湖州太守孫覺處見其詩文，比之精金美玉，以為非當世之人。其後熙寧十年（西元一〇七七年），蘇軾更在濟南李常處再次推許褒揚黃庭堅詩文。然而一直要到元豐元年（西元

一〇七八年）春末夏初，時蘇軾年四十三，守徐州，而庭堅年三十四，為北京國子監教授，黃庭堅以詩文投贈，秋初蘇軾作答，兩人始以詩文唱和、翰墨往返的方式定交。蘇軾對黃庭堅的才學人格亦十分讚賞，不僅以「如精金美玉」稱讚其詩文，更以為黃庭堅「超逸絕塵，獨立萬物之表；馭風騎氣，以與造物者遊。非獨今世之君子所不能用，雖如軾之放浪自棄，與世闊疏者，亦莫得而友也。」

7. 江西詩派

江西詩派，又稱江西宗派。在黃庭堅那個時代，詩壇上並無江西詩派之說。正式作為一個詩歌流派被提出來的，是在黃庭堅之後，南、北宋之交的呂本中。他在江西詩社宗派圖中，以黃庭堅為祖師，並列陳師道等二十餘人為其宗派的成員。於是，江西詩派之說便出現了。後來，人們在呂本中江西詩社宗派圖的基礎上，又陸續加進了一些人，如呂本中、陳與義、曾幾等。到元代初年，方回瀛奎律髓又倡「一祖三宗」之說，即奉杜甫為其祖，以黃庭堅、陳師道、陳與義為三宗。

為什麼呂本中等人將他們稱為「江西詩派」？這是因為他們「其源流皆出豫章（黃庭堅）也」（宋胡仔茗溪漁隱叢話），以黃庭堅為始祖，詩風比較相近，主張大致相同，

而黃庭堅係江西人，故以江西名派。

●江西詩派的形成和發展

(1) 詩派形成的過程

第一期：產生期。代表詩人是黃庭堅、陳師道等人，為後人創作與實踐楷模。

第二期：擴展期。以呂本中、曾幾為代表，體現了江西詩派的成熟變化。

第三期：餘波期。其影響擴及到楊萬里、范成大、陸游等人的創作，能從江西入而不由江西出。

北宋後期，黃庭堅的創作成就體現了宋詩的藝術特徵，並在詩歌藝術上以一套完整的方法傳授後學，所以追隨和仿效黃庭堅的詩人頗多。比如陳師道與蘇軾交誼最深，但作詩卻以黃庭堅為學習典範。因此，一個以黃庭堅為中心的詩歌流派就逐漸形成了。詩派成員多數學杜甫，元初方回又把杜甫和黃庭堅、陳師道、陳與義稱為江西詩派的一祖三宗。

(2) 詩歌風格

黃庭堅的詩歌觀念對於江西詩派的形成至關重要。

以「不俗」為高，而要達到這種境界，他強調須多讀書，只有胸中有萬卷書，才能筆下無一點塵俗氣。黃庭

堅對多讀書的強調，並非是為學問而學問。其重要詩歌主張為「點鐵成金」：

黃庭堅用鐵比喻被陶冶的萬物，即詩歌的素材；用金比喻點化後的成品，即詩歌；靈丹則比喻詩人的主觀思想和精神修養，所以關鍵在於有詩人的主觀思想和藝術修養作為統攝萬物的根本。有了這個根本，即使取用古人陳言，也能變舊為新。

在對詩歌傳統的選擇過程中，從北宋慶曆時期就被奉為道德和詩歌藝術典範的杜甫其人其詩，經過王安石和蘇軾的大力褒揚，此時進一步得到推尊。而「句律精深」的評價則體現出黃庭堅對杜甫詩歌藝術的服膺。他對杜甫在鍊字、造句、謀篇等方面的藝術特點以及杜詩的藝術境界分析細緻，而這些分析中往往見出他自己的審美追求和宋詩的時代精神。

(3) 文學理論與主張

江西詩派主張作詩重功力、技巧，但更強調循規矩而主變化，倡活法並講求「鍛鍊而歸於自然」（劉熙載《藝概》）。

由於江西詩派在詩歌思想方面並未提出特別主張，因而詩派成員在思想內容上各具特點。形成江西詩派的

主因是這些詩人的詩歌藝術、手法上見解相近，而詩派成員之間的關係是傳授和切磋詩藝。江西詩派是中國古典詩歌發展過程中的一個重要環節。其作品是宋詩的重要組成部分，其藝術風格是構成宋詩獨特風貌的一個重要因素，它的詩歌理論也在中國文學批評史上占有一席之地。

*黃庭堅生平簡介

(一)青少年時期——家學淵源

黃庭堅出身於士大夫家庭。父親黃庶，字亞夫，慶曆三年進士，一生都做州郡的屬官，後曾代理康州知州。黃庶論詩推崇李、杜、韓，反對浮華藻飾的西崑體，注重文學的社會作用，著有詩文集伐檀集。四庫全書簡明目錄稱他「詩近體不甚工，古體則力擬昌黎，戛戛（響亮，在此指別出心裁）獨造，實開江西宗派之先」。可見黃庭堅寫詩闢奇創新，實淵源於家學。

黃庭堅少年時喪父，十五、六歲時跟隨舅父李常遊學淮南，學業大有長進，言行深受舅父的影響。李常是著名的藏書家，蘇軾的李君山房藏書記就是記他藏書和讀書的情況。黃庭堅自幼博覽群書，就因為有這一良好的學習條件。黃庭堅的第一個岳父孫覺，是當時著名的詩人，與李常是知交。

孫覺指導黃庭堅寫詩，既注意風格體性，又注意創作方法，是比較全面的。孫覺在熙寧初知諫院，因論青苗法、常平法被貶到廣德、湖州等地。元祐年間任吏部侍郎、御史中丞兼侍講。孫覺的政見和宦海升沉，與李常大致相似，對黃庭堅的思想影響，同樣是很大的。

(二)初入仕途與館閣時期

英宗治平四年（西元一〇六七年），黃庭堅二十三歲時考中了進士，次年任葉縣（今屬河南）尉，先後共三年。他為官正直，關心民生疾苦，但對推行改進農業生產的新政策很不得力，比較保守。當時新法要求該地改種水稻，黃庭堅認為這是多此一舉，「名為利民，其實害之」。而王安石似乎對他並無惡感，反而還曾稱讚他。垂虹詩話云：「山谷尉葉縣日，作新寨詩，有『俗學近知回首晚，病身全覺折腰難』之句，傳至都下，半山老人見之擊節稱嘆，謂黃某清才，非奔走俗吏，遂除北都教授。」

新寨詩今不見於山谷詩集，垂虹詩話所記也可能得之於傳說，但至少可以說明，宋人認為王安石對黃庭堅是友好的。

神宗熙寧五年，黃庭堅考中學官，任北京（今河北省大名縣）國子監教授。當時的北京留守——太師文彥博很器重

他。其間對黃庭堅最重要的是他寫了一封信並附了兩首詩，給當時的徐州知州蘇軾。蘇軾也和了韻，在覆信中讚揚他「超逸絕塵，獨立萬物之表」，「古風二首，託物引類，真得古詩人之風」。從此，這兩位文學家相互推許，成為文學史上的佳話。蘇軾當時特別讚譽黃庭堅，固然由於黃庭堅的詩文「妙絕當世」，也由於他自己與李常、孫覺交誼深厚，政治主張也大致相同。在北京期間，黃庭堅與晁補之結識，他的定交詩效鮑明遠體呈無咎一詩云：「執持荆山璧，要我雕琢之」，可見他曾為晁補之修改過詩作。

元豐三年，黃庭堅改官知吉州太和縣（今江西省泰和縣）。過路高郵時，他與秦觀第一次見面，相得甚歡。太和當時號稱難治，黃庭堅到任後為政寬厚，民心逐步安定。當時正實行新的鹽茶專賣法，各縣爭售多數，邀功行賞。而黃庭堅則「不篡非己事，不趨非吾時」，深入鄉間調查，從不生事擾民。元豐七年，他到德州德平鎮（今山東省臨邑縣）任監稅。當時的德州通判趙挺之想在德平鎮推行市易法，而黃庭堅認為「鎮小民貧，不堪誅求，若行市易，必致星散」。從此他們兩人水火不相容，其原因首先是由於政見不同。

元祐初年，李常、孫覺與蘇軾兄弟都回京任職。黃庭堅

被召為祕書省校書郎，又因司馬光推薦，與范祖禹同校定資治通鑑。之後又任神宗實錄院檢討官，著作佐郎，集賢校理。他在館閣前後共六年，後因喪母，回分寧老家守孝。

早在元豐末年，張耒曾致書黃庭堅，表示一向傾慕和願意結交之心。入京後他們終於歡聚，雙方都很激動。不僅他們兩人詩酒流連，相互推賞，而且晁補之和秦觀也先後到祕書省、國史實錄院供職。四學士（黃、晁、秦、張）與蘇軾、李常等前輩，在暇日或舉酒歡宴，或同遊京都名勝，詩文酬唱，作畫題跋。這是他們難以忘懷的歡樂時期，也是北宋文壇的盛事。據稱：他們「一文一詩出，人爭傳誦之，紙價為貴」。

（三）兩度貶謫，死於蠻荒

紹聖元年，哲宗親政，新黨章惇、蔡卞彈劾黃庭堅、秦觀等人修神宗實錄失實，「類多附會奸言，詆斥熙寧以來政事」。結果黃庭堅被貶為涪州別駕，先後被安置在黔州（今四川省彭水縣）、戎州（今四川省宜賓市），在這些當時的荒僻地區度過了艱苦的六年。他雖歷經憂患，但毫不介意。蜀中文士慕名來就學，他從不拒絕，循循善誘，誨人不倦。

徽宗即位後，黃庭堅似乎要被起用，先後被任命為舒州知州、吏部員外郎等職，但均未到任。當時蔡京、趙挺之執

政，黃庭堅任太平州知州僅九天就被免職。在以後兩年多時間中，他流寓在荊州、鄂州一帶，曾經寫了著名的詩篇病起荆江亭即事十首。透過詩作，他為蘇軾、蘇轍鳴不平：「豈謂高才難駕御，空歸萬里白頭翁。」他懷念「形模彌勒一布袋」的張耒，也哀悼才思敏捷但已離開了人間的秦觀。在荊州，黃庭堅還寫了承天院塔記。仇家陳舉根據趙挺之的意向，從文中摘出數語，鍛鍊出「幸災謗國」的罪名。於是黃庭堅被除名，流放到宜州（今廣西壯族自治區宜州市）。作為受羈管的罪官，不准他居住寺院或租用民房，也不准住在城裡，只能棲身戍樓（瞭望臺），「上雨旁風，市聲喧聒」，其困苦可想而知。崇寧四年，便死於戍樓。

（改寫自周義敢蘇門四學士，臺北萬卷樓圖書公司）

*文學主張與成就

(一)江西詩派始祖

黃庭堅以出眾的才情與豐富的人生歷練為根基，在詩歌上不斷地推陳出新，主張取法杜甫，重視篇章布局和句法結構的出奇變化。他講究字眼的錘鍊、比喻的新穎，用典靈活，並喜愛押險韻、作拗律，追求生新、瘦硬、拗峭的效果。這些理論與創作，架構出一套極富特色的體系，影響所及，產生了宋代最大的詩歌流派——江西詩派。

(二)鍊字用典

在鍊字、用典方面，黃庭堅強調以故為新，把古人用過的語言加以點化，在答洪駒父書中，提出了「古之能為文章者，真能陶冶萬物，雖取古人之陳言入於翰墨，如靈丹一粒，點鐵成金也。」還主張「奪胎換骨」法，用新的語詞表達前人的思想，或從前人內容翻出新的意境。被江西詩派奉為圭臬：「不易其意而造其語，謂之換骨法；窺入其意而形容之，謂之奪胎法。」

以上的「點鐵成金」，側重於活用古語，推陳出新；而「換骨」、「奪胎」則重在援引古人詩意並進而延伸和超越。其立意重在借鑒古人，加以點化，進而化腐朽為神奇。

而在押險韻、造拗句方面，是源於杜甫的創作技巧，到了黃庭堅開始刻意經營。他用「拗律」將律詩對句中的平仄交錯，又以「拗句」改變常用的句法組織，以營造出卓然不群的氣勢。

(三)詞風

黃庭堅詞風大抵可分為前、後兩期，以元豐初年與蘇軾定交為界。在相識蘇軾之前，黃庭堅仍然將傳統被人視為「小道」、「末技」、「豔科」的詞當作是僅用來遣賓娛興的工具，以玩世不恭、遊戲人間的態度創作，將感情作世俗

化大膽的披露，故前期多受柳永影響，為應歌妓的演唱而創作，寫下許多俚俗浮豔，但符合演唱人身分之詞作，如歸田樂令。進入蘇門之後，受蘇軾「以詩為詞」影響，黃庭堅詞的內容不再只是「空中語」的情愛豔詞，舉凡生活上的體悟，都用敘事、詠懷、詠物、節序等表現，如此不僅步武（或作「踵武」）蘇軾拓展詞體風花雪月、歌館樓臺的局限，更以其直抒胸臆、硬語盤空面貌立足於詞壇，與秦觀並稱「秦七黃九」。雖然後期仍有贈妓之作，但對象已是家妓、官妓，內容也因自敘感懷而溫雅，如贈衡陽妓陳湘的慕山溪、鴛鴦翡翠、稠花亂葉。

*黃庭堅軼聞掌故

(一)蘇軾、黃庭堅互評書法風格

北宋書法家首推蘇軾、黃庭堅、米芾、蔡襄，四家風格各有千秋。黃字瘦而蘇字肥，閒來論字，互相調侃。蘇軾說：「魯直的字雖清勁，有時筆勢太瘦，就像樹梢掛蛇一般。」黃庭堅笑答：「蘇公的字，我不敢批評，只有時覺得褊淺，彷彿石壓蝦蟆。」相與大笑。

(二)花氣薰人帖：一封友人催稿的回函

在黃庭堅傳世的書法名作中，七言絕句花氣薰人帖這幅古今知名的珍品，原來是一封友人催稿的回函。由於朋友王詵數度向黃庭堅索文未果，於是送花催討。黃庭堅戲作此

帖，表示自己詩興雖萌，但是下筆卻如泥水推舟，難上加難：

花氣薰人欲破禪，^①心情其實過中年。

春來詩思何所似，八節灘頭上水船。^②

【注釋】

①花氣薰人欲破禪：花香撲鼻，令人幾乎破了禪定的工夫。

禪，禪修時專注的境界。

②八節灘頭上水船：比喻文思遲緩的窘境。八節，一層層。

上水，逆流而上。

【語譯】

花兒盛放的香氣撲鼻，幾乎破除了平日禪定的工夫。為花而動心的我，其實已過中年。因新春而萌發的詩情像什麼呢？正彷彿那層層灘頭中，逆流而上的小船啊！

(三)事親至孝，名列二十四孝之一

黃庭堅十四歲喪父，事母至孝。母親經年臥病在床，他不分晝夜照料，即使為官，每晚都不忘親自為母親洗滌便器，成為孝道典範。

(四)勉子讀書

黃庭堅因兒子黃相懶於讀書，故告誡他：「士大夫胸中不時以古今澆之，則塵俗生其間，照鏡則面目可憎，對人亦語言無味。」意指知識分子若不常讀書，則會變得庸俗粗鄙。

*活化教學問題引導

段落題	目	參	考	答	案	問題屬性
第一、二句	①「我居北海君南海，寄雁傳書謝不能」兩句寫出二人何種境遇？	作者與好友分隔南北，聯繫困難，因此相思甚深。				文意推論
第三、四句	②「桃李春風」二句為什麼能寫出作者淒清孤寂的感受？ ③「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈」兩句在句子結構上有何特色？	此兩句以對比手法寫出淒清孤寂的感受： (1)「桃李春風」與「江湖夜雨」是「樂」與「哀」的對照。 (2)「桃李春風」呈現豔麗與和煦的景象，「江湖夜雨」則是陰暗溼冷。 (3)「一杯酒」寫朋友歡會何其短暫！「十年燈」寫出飄泊何其漫長！		此兩句完全無動詞，全用常見的名詞組成，呈現今昔對比的情境。		作法探討
第五、六句	④「持家但有四立壁，治病不蕪三折肱」兩句用了哪些典故？作者藉由這些典故分別表達對黃幾復的什麼看法？	(1)「持家但有四立壁」化用史記司馬相如列傳「家居徒四壁立」的典故，讚美黃幾復具有安貧樂道的精神。 (2)「治病不蕪三折肱」則化用左傳定公十三年「三折肱，知為良醫」的典故，一方面肯定黃幾復為官的才幹，一方面為其宦途多舛、有志難伸抱不平。				文意推論
第五、八句	⑤請從詩中後四句推想作者所寄託的情意。【問題討論一】	(請見 P14-30)				文意推論
課後統整	⑥本詩各聯都有其特殊之處，你最欣賞哪一聯？請說明為什麼。【問題討論二】	(請見 P14-30)				延伸思考

課後
統整

7 黃庭堅寫詩講究詩法，善用典故且能翻陳出新，請就本詩舉例說明其詩風。

8 當你有朋友失意或者遭遇人生困境時，你會如何安慰他？或是會用什麼方式激勵他？

首聯與頸聯四句分別化用典故來表達自己思念遠方友人，以及遙想友人的處境。頷聯兩句皆使用列錦格呈現，雖皆屬淺白之語，但透過作者巧妙的結合，正好貼切表現出昔時短聚、今日久別的情境。作者在本詩中充分體現自己創作詩歌的原則與風格。

請同學自由發揮。

作法探討

延伸思考

* 〈寄黃幾復〉綜合賞析

<p>我居北海君南海， 寄雁傳書謝不能。</p>	<p>1. 首句典故字面之意，實以「海」指居處，見海天茫茫，正可凸顯二人相隔遙遠，而相思甚深。 2. 化用「雁足傳書」與「雁止衡陽」二個典故，而「謝」字有無奈之意。 3. 用「謝不能」將鴻雁擬人，是「點鐵成金」。「謝不能」（以做不到謝絕）原為漢書項籍傳中陳嬰之言，在此成了飛雁之語。</p>
<p>桃李春風一杯酒， 江湖夜雨十年燈。</p>	<p>1. 出句憶想過往居官得意之樂，對句則寫而今一別十年，各自在江湖淪落飄泊，雨夜裡孤寂落寞，獨對著一盞孤燈。 2. 在今昔時空流轉對比中，有樂境和哀情的對照，有著暫聚之快意與久別之悵望。二句之情境有逆轉，遂使詩句產生拗折感，極富張力。 3. 「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈」都是常人習見的詞語，但配搭得宜，化俗成雅，創造出清新雋永的意境。</p>
<p>持家但有四立壁， 治病不蘄三折肱。</p>	<p>1. 「四立壁」感嘆故人主持家計的艱難。出句明寫黃幾復之清苦，實則暗譽黃幾復為官清白。 2. 對句明寫冀望黃幾復善養其身，實則暗地稱讚黃幾復有治理百姓之官能，不待困而後知也。 3. 言老友之才能不須經多次試用就已具備。因此說良醫何必要三折肱？如同良臣亦不必三黜，即能諸事順遂，大展長才之意。一方面積極肯定黃幾復的才幹，能像良醫一樣醫治民間疾苦；一方面暗自替其抱不平，為何宦途多舛，至今始終有志難伸。 4. 「三折肱，知為良醫」原意指大事要幾經挫折，積累經驗方能成功。黃庭堅詩反用其意，稱讚黃幾復諳練世故，不待困而後知也。這樣的反用其意，雖然推翻「三折肱」，卻保留「知為良醫」（「能治病」）的意思，用典上一正一反，構成語意上曲折反覆。</p>

想得讀書頭已白，
隔溪猿哭瘴煙藤。

1. 設想朋友皓首讀書的景況。不能釋懷的是為何皓首窮經仍不受重用，慨嘆溢於言表。
2. 用「以意擬象」的方法來寫，即根據心意而虛擬想像出許多意象來傳情達意。黃庭堅這樣的造境之語頗多，如：「想得秋來常日醉，伊川清淺石樓高」（答龍門潘秀才見寄）、「想見真龍如此筆，疾藜沙晚草迷川」（題伯時天育驃騎圖二首）、「想得陽關更西路，北風低草見牛羊」（題陽關圖二首）都是運用以意擬象的方法，來表達情意。
3. 琅琅的讀書聲，卻只有猿猴的悲鳴聲，隔著溪水相應和。此處烘托渲染出幾許悲涼的意味。而此時不變的猿哭，卻依然淒厲；變的是寒窗下白頭書生的琅琅書聲，轉趨昂揚。一淒厲悲涼，一昂揚樂觀，以哀襯樂，更加凸顯出讀書人「不因困窮而改節」的亙古形象。
4. 出句純以想像之筆，料想黃幾復用功讀書之景，對句則渲染黃幾復所處屋外之聲音、景象，包含溪流、猿哭、瘴煙、藤蔓等淒清景況。黃庭堅藉此頌讚其友之氣度，想像他在艱困環境中仍能堅定、怡然自得。



課文·注釋

詩旨：寄詩以表達對遠方好友的懷念和關切。

段析首聯點明二人南北分離，彼此思念；頷聯概括二人昔日短暫歡聚之樂與十年別離之苦；頸聯活用典故，推崇友人的品格與才幹，末聯化情為景，以哀景寄寓讚美與懷念。

(1)首聯取左傳的散文典故入詩，帶來蒼勁古樸的風味；進而將鴻雁擬人，寫得更有趣，點鐵成金。

(2)頷聯連續運用尋常的景物意象，透過「三疊句法」呈現今昔之比。

●頷聯兩句均由三個名詞詞組排列而成，所以稱為「三疊句法」。(請見P14-33)

(3)頸聯雖然也化用了史記、左傳的典故，卻正用、反用兼而有之，構成了語意的曲折反覆。

我居北海君南海，

首聯意謂南北相隔，通信不易

(暗引)

寄雁傳書謝不能。

轉化(擬人)

桃李春風一杯酒，

頷聯以從前短暫的歡聚，和別後長久的淒寂形成強烈對比

江湖夜雨十年燈。

(單句對)

持家但有四立壁，

寫黃幾復為官廉潔與生活清苦

(借喻：為政不須多磨難，如同治病不)

治病不斲三折肱。

寫黃幾復富有才幹。透過「不斲」否定了「三折肱」的必要，質疑「良醫」一定要「三折肱」、良臣一定得「三黜」的說法。既肯定黃幾復的才幹，也為黃幾復抱不平

●本詩為平起格，首句不押韻。押平聲「蒸」韻，韻腳為：能、燈、肱、藤。

【107指考】黃庭堅寄黃幾復：「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈。」兩句所描繪的情景形成對比，凸顯其思念之情。

①我居北海君南海：指作者與黃幾復相距遙遠，不得會面。北海，指渤海，作者所在的德平鎮，地近渤海。而黃幾復所在的四會縣，地近南海。語出左傳僖公四年：「君處北海，寡人處南海，唯是風馬牛不相及也。」

補注①君：齊侯，指齊桓公。②寡人：楚成王自稱。③唯是：因此。④風馬牛不相及：意謂齊、楚相距遙遠，即使馬牛走失，也不會跑到對方國境內(或「馬牛雄雌相誘，也不會及於對方的國內」)。後用以比喻事物彼此之間毫不相干。風，放逸、走失；一解作獸類雄雌相誘。

補注借用北海、南海二詞作為懷友而想「寄雁傳書」的原因，已非左傳楚王用以質問齊桓公興兵犯界之意。

②寄雁傳書謝不能：想託付鴻雁傳遞書信，牠卻推辭做不到。此指南北相隔，通信不易。謝，推辭。漢書蘇武傳有雁足傳書之說。世傳鴻雁南飛，至衡陽回雁峰而止，四會在衡陽之南，鴻雁因而「謝不能」。

(「寄雁傳書」請見P14-33)

③「桃李」二句：上句敘說昔日在和煦的春風中，一起欣賞盛開的桃李，開懷暢飲何等歡欣。下句描述一別十年，彼此流落江湖，燈下聽著夜雨，倍感淒清孤寂。

(4)尾聯透過遙想及藉景襯情的手法，蘊涵作者的不平之鳴與憐才之意。

①「我居北海君南海，寄雁傳書謝不能」兩句寫出二人何種境遇？(答見 P14.25)

②「桃李春風」二句為什麼能寫出作者淒清孤寂的感受？(答見 P14.25)

③「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈」兩句在句子結構上有何特色？(答見 P14.25)

④「持家但有四立壁，治病不蕪三折肱」兩句用了哪些典故？作者藉由這些典故分別表達對黃幾復的什麼看法？(答見 P14.25)

⑤黃庭堅寫詩講究詩法，善用典故且能翻陳出新，請就本詩舉例說明其詩風。(答見 P14.26)

⑥當你有朋友失意或者遭遇人生困境時，你會如何安慰他？或是會用什麼方式激勵他？(答見 P14.26)

⑦「我居北海君南海，寄雁傳書謝不能」兩句寫出二人何種境遇？(答見 P14.25)

⑧「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈」兩句在句子結構上有何特色？(答見 P14.25)

問題討論

⑤ 一、請從詩中後四句推想作者所寄託的情意。(請見 P14.30)

⑥ 二、本詩各聯都有其特殊之處，你最欣賞哪一聯？請說明為什麼。(請見 P14.30)

↓示現(懸想示現)

想得讀書頭已白，

末聯推崇黃幾復雖處困厄之地，而仍然好學不倦，也暗含牽掛和憐惜之意。此二句換骨自杜甫九日詩云：「殊方日落玄猿哭，舊國霜前白雁來。」

隔溪猿哭瘴煙藤。



(請見 P14.33)

④持家但有四立壁：努力主持家計而家裡卻極貧困。但，只有。四立壁，家徒四壁，形容極為貧困。語出史記司馬相如列傳：「家居徒四壁立。」

補注①家居：同義複詞，即「家」。②徒：只有。

⑤治病不蕪三折肱：指黃幾復具有治理政事的才能，無須受多次的挫折磨難，就能熟悉為政之道。蕪，音く，一，通「祈」，祈求。肱，音く×く，手臂。語出左傳定公十三年：「三折肱，知為良醫。」

補注三：虛數，表示多次。

⑥想得：料想。得，助詞，無義。

⑦隔溪猿哭瘴煙藤：在瘴氣瀰漫、藤蔓纏繞的山林中，隔著溪水傳來猿猴的悲啼聲。瘴煙，指南方山林中溼熱之氣。瘴，音出尤。

補注明刊山谷黃先生大全詩注、宋刊豫章黃先生文集作「瘴煙藤」，而清光緒陳三立覆宋刊山谷詩注作「瘴溪藤」。今以一句之中「溪」字不兩出為宜，故取「瘴煙藤」。

賞析

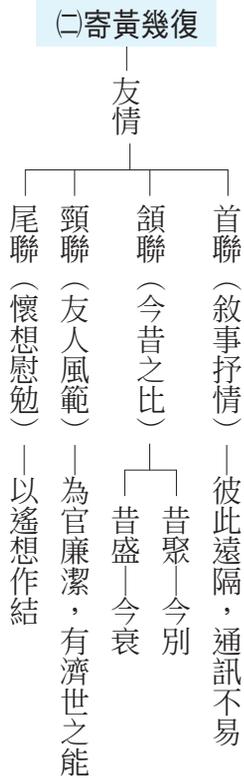
本詩首二句以古書之語入詩，寫彼此身隔兩地，通信不易；並藉鴻雁「謝不能」使句意婉轉，不落俗套。

三、四句「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈」被奉為千古絕唱，上句追憶昔日相聚之樂，下句抒寫別後相思之深。詩句所用雖是尋常景物，卻能透過樂與哀的對照、暫聚與久別的反襯，深刻寫出歡會的短促、離別的淒苦。

後四句從家境、能力、讀書三方面表現黃幾復的廉能。尾聯則是作者的想像之詞，遙想友人長期遠宦，唯有以讀書排遣鬱悶，在「隔溪猿哭瘴煙藤」的餘音中，傳訴裊裊不盡的思念。

全詩善用典故，雖「無一字無來處」，但流暢自然，無斧鑿痕跡，正可見作者藝術鍛鍊之工！

結構表



(問題討論參考解答)

⑤ 一、請從詩中後四句推想作者所寄託的情意。

答：

黃庭堅在這首詩的後四句，寄託了他的不平之鳴和憐才之意。「持家但有四立壁」一句明寫黃幾復生活清苦，實則暗頌黃幾復為官清廉。「治病不斬三折肱」一句反用「三折肱，知為良醫」的原意，用以稱讚黃幾復熟諳世事、練達人情，不待困而復知。既積極肯定黃幾復的才幹，也有意替黃幾復抱不平，為何宦途多舛、有志難伸。

「想得讀書頭已白」一句，是想像黃幾復白髮蕭蕭，卻仍好學不倦的情景，凸顯出士人「不因困窮而改節」的形象。末句「隔溪猿哭瘴煙藤」，則是透過渲染黃幾復屋外淒清的聲音、景象，用以憐惜、慨嘆黃幾復皓首窮經卻仍不受重用，始終坐困嶺南地區。

⑥ 二、本詩各聯都有其特殊之處，你最欣賞哪一聯？請說明為什麼。

答：

請就各聯特殊之處指導學生自由發言。如：首聯取史書的散文語言入詩，因而帶來蒼勁古樸的風味；進而將鴻雁擬人化，寫得更有情趣。頷聯連續疊用尋常的名詞，點鐵成金，形成強烈對比——從前短暫的歡聚與別後長久的淒寂。頸聯雖然也是化用史書典故，卻正用、反用兼而有之，加上講究拗律，有助於表現友人的品格和才幹。尾聯透過遙想及藉景襯情的手法，作者的不平之鳴、憐才之意，全蘊含在裡面。

*課文語譯

我居住在北海，你居住在南海，想託付鴻雁傳遞書信，牠卻推辭做不到。當年我們歡聚在京城，在和煦的春風裡，一起欣賞盛開的桃李，開懷暢飲何等歡欣；如今我們各自流落江湖，十年來燈下聽著夜雨，倍感淒清孤寂。你為官廉潔，家裡只有四面空蕩直立的牆壁，而你具有治理政事的才能，無須受多次的挫折磨難，就能熟悉為政之道。料想你正在發憤讀書，頭髮都白了。在瘴氣瀰漫、藤蔓纏繞的山林中，隔著溪水傳來猿猴的悲啼聲。

*課文賞析

本詩感情深厚，結構嚴謹，在化用典故與活用詞語、運用拗律等手法上也有特殊之處，為作者的代表作之一。

(一)起筆突兀

「我居北海君南海」，起勢突兀。寫彼此所居之地一「北」一「南」，已露懷念友人、望而不見之意；各綴一「海」字，更顯得相隔遼遠，海天茫茫。作者跋此詩云：「幾復在廣州四會，予在德州德平鎮，皆海濱也。」

(二)轉陳出新

「寄雁傳書謝不能」，此句從第一句中自然湧出，在人意中，但又有出人意外的地方。兩位朋友一在北海，一在南

海，相思不相見，「寄雁傳書」的典故也就信手拈來。李白長流夜郎，杜甫在秦州作的天末懷李白詩裡說：「涼風起天末，君子意如何？鴻雁幾時到，江湖秋水多。」強調音書難達，說「鴻雁幾時到」就行了。黃庭堅卻用了與眾不同的說法：「寄雁傳書——謝不能」。

「寄雁傳書」，本非實事，漢書蘇武傳講得很清楚。既用這個典故，就要考慮雁兒究竟能飛到何處。相傳大雁南飛，至衡陽而止，春天再飛回北方。秦觀阮郎歸云：「衡陽猶有雁傳書，郴陽和雁無。」黃庭堅的詩句，亦同此意，但把雁兒擬人化，寫得更有趣。此聯將「寄雁傳書」的典故結合鴻雁不過衡陽回雁峰的傳說與「謝不能」三字，詩意立刻轉為鮮活。

(三)雋永回憶

第二聯在當時就很有名。王直方詩話云：「張文潛嘗謂余曰：黃九：『桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈』，真奇語。」這兩句詩所用的詞都是常見的，甚至可說是「陳言」，談不上「奇」。張耒稱為「奇語」，當然是就其整體說的，可惜的是何以「奇」？「奇」在何處？他沒有講。在我們看來，詞語的挑選與搭配恰到好處，就創造出清新雋永的意境，給人強烈的藝術感染。

以第三句來說，詩人不用「我們兩人當年相會」之類的

一般說法，卻拈出「一杯酒」三字。「一杯酒」，這太常見了！但惟其常見，正可給人以豐富的暗示。王維送元二使安西云：「勸君更進一杯酒，西出陽關無故人。」杜甫春日憶李白云：「何時一樽酒，重與細論文？」故人相見，或談心，或論文，總是要吃酒的。僅用「一杯酒」，就寫出了兩人相會的情景。詩人還選了「桃李」、「春風」兩個詞。這兩個詞，也很舊熟，但正因為熟，能夠把陽春煙景一下子喚到讀者面前，給人以美感和快感。李白春夜宴從弟桃花園序中的「會桃花之芳園，序天倫之樂事」，白居易長恨歌中的「春風桃李花開日」，不是都很有魅力嗎？用這個詞給「一杯酒」以良辰美景的烘托，就把朋友相會之樂表現出來了。

(四) 相互對照

「桃李春風」與「江湖夜雨」，這是「樂」與「哀」的對照；「一杯酒」與「十年燈」，這是「一」與「多」的對照。「桃李春風」而共飲「一杯酒」，歡會何其短促！「江湖夜雨」而各對「十年燈」，飄泊何其漫長！快意與失望，暫聚與久別，往日的交情與當前的思念，都從時、地、景、事、情的強烈對照中表現出來，令人回味無窮。張耒評為「奇語」，並非偶然。

(五) 側筆描述

後四句，從「持家」、「治病」、「讀書」三個方面表現黃幾復的為人和處境。

「持家——但有四立壁」、「治病——不蘄三折肱」兩個句子，也是相互對照的。作為一個縣的長官，家裡只有立在那兒的四堵牆壁，這既說明他清正廉潔，又說明他把全部精力和心思用於「治病」和「讀書」，無心也無暇經營個人的安樂窩。「治病」句化用自左傳定公十三年：「三折肱，知為良醫。」在這裡，當然不是說黃幾復會「治病」，而是說他善「治國」。作者稱黃幾復善「治病」，但並不需「三折肱」，言外之意是他已經有政績，顯露了治國救民的才幹，為什麼還不重用，總是讓他在挫折中跌撞呢？

(六) 遙想作結

尾聯以「想得」領起，與句首「我居北海君南海」相照應。在作者的想像裡，十年前在京城的「桃李春風」中把酒暢談理想的朋友，如今已白髮蕭蕭，卻仍然像從前那樣好學不倦！他「讀書頭已白」，還只在海濱做一個縣令。其讀書聲是否還像從前那樣歡快悅耳，沒有明寫，而以「隔溪猿哭瘴煙藤」作映襯，就給整個圖景帶來淒涼的氛圍。不平之鳴、憐才之意，也蘊含其中。

*形音義辨析

「桃李」詞義之比較 (配合 P158)

桃李			釋義	例
門生	賢士	青春	桃花與李花 (黃庭堅寄黃幾復)	桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈
			桃李滿天下	夫春樹桃李，夏得蔭其下，秋得食其實 (韓詩外傳)
			洛陽佳麗本神仙，冰雪容顏桃李年 (武元衡代佳人贈張郎中)	

*寄雁傳書 (配合 P158)

漢書蘇武傳有「雁足傳書」的故事：「後漢使復至匈奴，常惠請其守者與俱，得夜見漢使，具(詳細地)自陳道，教使者謂單于，言：『(漢)天子射上林苑中得雁，足有繫帛書，言武等在某潭中。』使者大喜，如惠語以讓(責問)單于。」這原是常惠教漢朝使者向單于編造出來的假故事，並非真能「寄雁傳書」。

*桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈 (配合 P158)

此聯解釋頗多分歧，山谷內集詩注：「兩句皆記憶往時游居之樂，今既十年矣。」可備一說。至於「一杯酒」亦有典故

可說，世說新語任誕：「張季鷹(張翰)縱任不拘，時人號為『江東步兵』。或謂之曰：『卿乃可縱適一時，獨不為身後名邪?』答曰：『使我有身後名，不如即時一杯酒!』」故「一杯酒」可令人聯想起「縱適一時」之意。而李白行路難：「君不見吳中張翰稱達士，秋風忽憶江東行。且樂生前一杯酒，何須身後千載名。」更可說明黃庭堅勉勵黃幾復對於尚未建功立業無須掛懷，暫且盡情暢飲，忘卻煩憂。

*列錦(三疊)句法

此詩頷聯與黃庭堅寄黃幾復的頷聯，都是列錦(三疊)句法。這類名句又如：唐杜甫「細草微風岸，危檣獨夜舟」(旅夜書懷)、溫庭筠「雞聲茅店月，人跡板橋霜」(商山早行)、南宋趙師秀「黃梅時節家家雨，青草池塘處處蛙」(約客)、元白樸「孤村落日殘霞，輕煙老樹寒鴉」(天淨沙秋)、馬致遠「枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬」(天淨沙秋思)。

*黃庭堅名句

1. 人胸中久不用古今澆灌之，則俗塵生其間，照鏡覺面目可憎，對人亦語言無味也。(與子飛子均子予書)

釋義黃庭堅強調讀書可使人免於鄙俗，士大夫更須常讀書，如此方能心胸常存理義。

2. 靈丹一粒，點鐵成金。

（答洪駒父書）

釋義好像用一粒靈丹，就能使鐵變成金子。黃庭堅擅長借用經過精心選擇的典故、詞句，以雄健的筆力把它們貫串起來，鎔鑄點化，使其另有新意妙用，而且更加精鍊警策。

3. 黃菊枝頭生曉寒，人生莫放酒杯乾。

（鷓鴣天詞）

釋義在那黃菊開滿枝頭的秋晨裡，一片冷寒，可不要空放著酒杯不喝啊！黃庭堅自慨人生之無常，而有宜及時行樂、縱酒高歌之意。

4. 落木千山天遠大，澄江一道月分明。

（登快閣詩）

釋義此寫閣樓上所見。由於秋天高曠，使人感到身心舒展，飄飄然有高蹈天外之想，而月映澄江的夜色，更表現一種寧靜澄明和溫馨的境界。

* 相關書籍指引

1. 金性堯選注，宋詩三百首，臺北：書林出版公司，民79。

本書編選宋代詩人一百一十一家、三百三十七首詩，全書注釋、說明及作者介紹精確詳盡。並在「前言」詳細說明宋詩發展、流變、特色和本書編選體例、標準，是一篇精采實用的「宋詩導讀」。

2. 錢鍾書選註，宋詩選註，臺北：書林出版公司，民79。

本書精選宋詩加以注釋、評論，不僅選源異常豐富，引

用、提示的文獻特別多，而且注意輯補佚作和考證文獻真偽，具有獨特的文獻價值。全書論評皆警醒顯豁，深入淺出，具體落實，別出心裁。卷首之序為錢鍾書多年潛心研究宋詩之後寫成的一篇重要詩學論文，文中不僅對宋詩的歷史地位及其成敗得失見解獨到，對中國古典詩歌的基本理論多所析論，而且對詩文選擇頗有創見。

3. 李夢生選譯，宋詩三百首新譯，臺北：建安出版社，民87。

宋詩風格多樣，成就斐然。本書從浩如煙海的作品中選取了一百一十餘位作家的三百首詩作，在選詩時，注重大家名家及最能代表該作家風格的作品，務求使這些詩能反映整個時代的詩風及成就。並對每首詩進行簡單的注釋及意譯，每篇後附有「點評」，說明詩的主題及藝術特色。

4. 陳永正選注，黃庭堅詩選，臺北：遠流出版公司，民77。

黃庭堅是一位多才多藝的詩人、詞人、散文作家、書法家，其大量有獨特個性的藝術作品，對當時和後世的詩歌創作有巨大的影響。除了被奉為「江西詩派」的始祖，後人更常把山谷詩的藝術風格作為整個宋詩的代表。本書特別選錄黃庭堅的詩，並加以賞析，使讀者對黃庭堅的風格有更多的瞭解。

(三) 書 憤

題解

*補充注釋(配合P160)

1. 陸放翁全集：陸游的著作，據汲古閣刻陸放翁全集，計有：劍南詩稿八十五卷、渭南文集五十卷（其中包括詞二卷、入蜀記六卷）、放翁逸稿二卷、南唐書十八卷、老學庵筆記十卷等。其他尚有放翁家訓（見於知不足齋叢書）及家世舊聞等。北京中華書局於西元一九七六年排印陸游集五冊，書後附今人孔凡禮陸游佚著輯存。

2. 以朝奉大夫代管嚴州軍州事：孝宗淳熙十三年，陸游任嚴州軍州事，赴臨安行在。孝宗在延和殿召見他，對他說：「嚴陵山水勝處，職事之暇，可以賦詠自適。」蒙皇帝召對，已經是難得，再受皇帝勉以為文，更是莫大榮耀。孝宗對陸游所愛惜者乃其詩才，卻未將其作將才或賢相看待，因此未曾重用陸游。陸游赴任前，在臨安和楊萬里、尤袤、莫仲謙、周元吉等人飲酒作詩，共賞海棠。春末，他又回山陰休息幾個月，七月三日才到嚴州任。書憤一詩即作於回山陰時。代管，代掌某官職。軍，宋代的行政區域名。

*寫作背景

南宋孝宗淳熙十三年（西元一一八六年）春天，罷官已經五年，退居在山陰老家的陸游，以朝奉大夫代管嚴州軍州事重新被起用。當時，黃河以南、江淮以北（即詩中所說的「中原」）的國土都已被金人所占領，南宋朝廷靠稱臣納貢偏安於一隅；主張抗金的大臣和愛國志士不斷受到主和派的打擊與排擠。面對著殘破的江山和衰敗的國勢，詩人撫今追昔，寫出了這首慷慨悲壯的詩歌。



(三) 書 憤

◎陸 游

題 解

本詩選自陸放翁全集¹，是陸游七言律詩的代表作。
(1、2見P14-35)

孝宗淳熙十三年（西元一一八六年），罷官五年的陸游，以朝奉大夫代管嚴州軍（今浙江
（為宋代正五品文官，無實際職掌）

省建德市）州事重新被起用，遂作此詩，表達以身許國的熱情和壯志久未酬的悲憤。

本詩以書憤為題，詩中卻未出現「憤」字，然傷老憂時的憤懣²充溢全詩。整首詩對仗工整，
（憤恨抑鬱。懣，煩悶）

藉壯歲豪氣如山與暮年理想落空的對比，呈現其慷慨悲壯的情懷。

作者

1 字務觀：其義出於列子仲尼：「務外游不如務內觀。外游者求備於物，內觀者取足於身。」

陸游，字務觀¹，號放翁，南宋越州山陰（今浙江省紹興市）人。生於北宋徽宗宣和七年（西元一一二五年），卒於南宋寧宗嘉定二年十二月（西元一二一〇年一月），年八十六。

農曆12月29日逝世，換算國曆為西元1210年1月26日

陸游幼時，因靖康之難隨家人南遷，歷經顛沛流離，故早年即懷「上馬擊狂胡²，下馬草軍書³」之壯志。南宋高宗紹興二十四年（西元一一五四年），赴禮部試時，遭秦檜明令除名。孝宗即位，賜進士出身⁴。其後雖歷任通判、幕府等職，然皆因力主抗金而被廢，晚年退居故鄉二十年。臨終前之示兒詩⁵，有「王師北定中原日，家祭無忘告乃翁」二句，足見其愛國復國之心志終生不渝。

陸游詩、詞俱工，尤長於詩。其詩今存近萬首，多為憂國傷時之作，故有「愛國詩人」之稱，梁啟超曾讚曰：「集中什九從軍樂，亙古男兒一放翁⁷。」其詞風與辛棄疾相近，以豪放為主。有陸放翁全集傳世。

7. 放翁：宋孝宗淳熙二年（西元一一七五年），范成大鎮蜀，邀陸游至其幕中任參議官。陸與范素有詩文之交，因此不甚拘守官場禮數，以至引起了同僚譏議；又由於陸游的復國抱負和個人的功名事業長久得不到伸展，常以「脫巾漉酒，拄笏看山」為自得，甚至在琵琶腰鼓、舞衫香霧中自放性情，被同僚指責為「不拘禮法，恃酒頽放」。於是陸游索性自號「放翁」，並在詩中這樣解嘲：「名姓已甘黃紙外，光陰全付綠樽中。門前剝啄誰相覓，賀我今年號放翁。」從此「放翁」便和他的詩名同著於世。



陸游畫像

作者

*補充注釋 (配合 P161)

2. 上馬擊狂胡下馬草軍書：是陸游觀大散關圖有感詩的首兩句，這是他二十歲時就有的抱負。他觀看邊境地圖，不覺想像出師北伐取得勝利的情景，描述了重建舊都、復興國家的藍圖，並表示自己一定要全力以赴，實現這個目標——即所謂「丈夫畢此願，死與螻蟻殊」。狂胡，猖狂的胡虜，指金人。草，起草。

3. 遭秦檜明令除名：宋高宗紹興十三年（西元一一四三年），陸游十九歲時，曾到臨安應進士舉，但敗舉而歸。十年之後，紹興二十三年秋天，陸游二十九歲，前往臨安參加省試。據本傳：「鎖廳薦送第一，秦檜孫埴適居其次；至罪主司。明年試禮部，主事復置游前列，檜顯黜之。由是為所嫉。檜死，始赴福州寧德簿。」陸游自幼勤學不倦，滿腹經綸，當時主考官是兩浙轉運使陳阜卿，見了陸游的文章，大為讚賞，擢置第一。但因秦檜之孫秦埴也來應考，秦檜示意主考官，其孫必列第一，但主考官公平正直，不為所動。秦檜知道之後，大為震怒。陸游此次應試遭秦檜所嫉，因此翌年殿試時，秦檜「顯黜」（明令除名）陸游，欲使其孫名列前茅，陸游因此失去由科舉得功名之機會。陸游感念陳阜卿之正直，其劍南詩稿卷四十有陳阜卿先生，為兩浙轉運

司考試官，時秦丞相孫以右文殿修撰，來就試，直欲首選；阜卿得予文卷，擢置第一，秦氏大怒。予明年既顯黜，先生亦幾蹈危機，偶秦公薨，遂已。予晚歲料理故書，得先生手帖，追感平昔，作長句以識其事，不知衰涕之集也一詩：「冀北當年浩莫分，斯人一顧每空群。國家科第與風漢，天下英雄惟使君。後進何人知大老，橫流無地寄斯文。自憐衰鈍辜真賞，猶竊虛名海內聞。」詩中表達了陸游對陳阜卿不畏強權的英雄氣概十分欽佩，也感謝他對自己的賞識。

4. 賜進士出身：紹興三十二年六月，孝宗即位，經權知樞密院史浩、同知黃祖舜推薦陸游善辭章、諳典故，得孝宗召見。孝宗非常賞識，說：「游力學有聞，言論剴切。」賜陸游「進士出身」。這種不經考試而賜進士出身的情況，在當時是少見的，陸游雖兩度具狀辭免，但不獲准。

5. 示兒詩：陸游的絕筆詩示兒：

死去元知萬事空，但悲不見九州同。

王師北定中原日，家祭無忘告乃翁。

（元：通「原」，原來。同：統一。乃翁：你們的父親。）這首詩集中表現了陸游的抱負和愛國激情，「孤忠至性，可泣鬼神」，是千古傳誦的名篇。

6. 梁啟超曾讚曰：梁啟超讚語出自讀陸放翁集詩。共有四首，以下摘錄其中兩首：「詩界千年靡靡風，兵魂銷盡國魂空。

集中什九從軍樂，亙古男兒一放翁。」「辜負胸中十萬兵，百無聊賴以詩鳴。誰憐愛國千行淚，說到胡塵意不平。」

8. 詞風與辛棄疾相近：最能體現陸游的身世經歷和個性特色的，是他那些寫得慷慨雄渾，盪漾著愛國激情的詞作，如謝池春：「壯歲從戎，曾是氣吞殘虜。陣雲高，狼烽夜舉。朱顏青鬢，擁雕戈西戍。笑儒冠，自來多誤。」其他如訴衷情（當年萬里覓封侯）、夜遊宮（雪曉清笳亂起）等，都是飽含報國熱忱的雄健之作，而這類詞的風格與辛棄疾十分相近。

* 陸游生平簡介

在中國文學史上，陸游是最多產的詩人，流傳至今的詩作有九千三百多首，但他實際創作的數量遠遠超過這些，他四十二歲以前的作品，大多散失了。陸游詩作中，最令人注目的是愛國詩篇。

陸游的生平和創作歷程，大體上可以分作三個時期：

(一) 入蜀以前

陸游幼年時，遭逢靖康之難，跟隨父母逃難，經過輾轉流離，九歲才回到山陰家鄉。陸游的父親陸宰是位愛國的士大夫，他所交往的朋友多半也是愛國志士。他們常常在一起談論國家大事，不說則已，一說起來，不是對主和派咬牙切齒，就是為國家淪喪痛哭流涕。陸游耳濡目染，二十歲時，即立下了「上馬擊狂胡，下馬草軍書」（觀大散關圖有感）

的雄心壯志。

陸游二十九歲那年，到兩浙轉運司參加鎖廳試，考官陳阜卿擢為第一，名列秦檜的孫子秦塤之前，遭到秦檜忌恨。次年禮部試，考官又置前列，因「喜論恢復」被秦檜除名，陸游回鄉後，不斷地致力於詩歌創作，並且研讀兵書，學習劍法，準備殺敵報國。

秦檜死後，陸游才有機會進入仕途。高宗紹興二十七年（西元一一五七年），陸游被起用，任福州寧德縣主簿。紹興三十年，調回臨安任敕令所刪定官，後又改任樞密院編修官，曾向高宗提出了不少勵精圖治的建議。但不僅不被採納，反而招致當權派的憎惡，被罷職還鄉。

宋孝宗即位以後，起用主戰派，陸游積極提出一系列抗金的政治和軍事主張。但不久即被排斥，貶為鎮江府（今江蘇省鎮江市）通判，一年以後又調隆興府（今江西省南昌）通判。因支持老將張浚抗金，在北伐失敗後再度遭到主和派的打擊，以「交結臺諫，鼓唱是非，力說張浚用兵」的罪名，於乾道二年（西元一一六六年），被罷官還鄉，家居五年，生活非常窮困。

陸游早年師承江西詩派，而不局限江西詩派。他吸收前人的優點，而有新的創造，加之熾熱的愛國激情，使他前期的詩，衝破江西詩派的藩籬而有自己的特色，如夜讀兵書、

聞雨、投梁參政等篇。

(二) 入蜀及東歸

乾道六年(西元一一七〇年)，陸游四十六歲，才又得到做官的機會，到四川夔州(今四川省奉節縣)任通判。他在入蜀途中，寫了很多詩，還把沿途見聞寫成入蜀記，這是一部融合歷史、地理，交織敘事、抒情的遊記。夔州任滿，受到四川宣撫使王炎的邀請，至南鄭(漢中)任宣撫司幹辦公事兼檢法官，襄贊軍務。

因此陸游有了親臨抗金前線的機會。他常和士兵們一起「鐵衣臥枕戈」(《鵝湖夜坐書懷》，戍守在最前線的陣地。他曾跨馬渡渭水，與敵人近距離的接觸；他曾射獵深山，親刺猛虎。他自豪地說：「從軍樂事世間無。」(《獨酌有懷南鄭》)同時，他看到淪陷區人民「書帛報番情」(《昔日》)的愛國行動，深信「王師入秦駐一月，傳檄足定河南北」(《曉嘆》)。

僅僅半年時間，王炎便調離川、陝，陸游也懷著壯志難伸的滿腔悲憤，離開南鄭，赴成都途中寫了劍南道中遇微雨詩：「衣上征塵雜酒痕，遠遊無處不消魂。此身合是詩人未？細雨騎驢入劍門。」這首詩從閒適中蘊含了作者壯志未酬的感慨，展示了一種淡淡的哀愁。

陸游調成都後，相繼代理過許多地方的地方官。這一時

期他寫過不少詩篇，感嘆壯志未酬，渴望能為國效命。他的名篇之一金錯刀行(錯：塗飾)，是在嘉州寫的。他借物詠志，以金錯刀比喻自己，用一種歌行體裁，抒發自己的報國壯志。詩篇的頭四句是：

黃金錯刀白玉裝，夜穿窗扉出光芒。

丈夫五十功未立，提刀獨立顧八荒。

淳熙二年，范成大帥蜀，陸游被邀任參議官。他雖為僚屬，但與范成大「以文字交」，友情甚篤。他常「脫巾漉酒，拄笏看山」，過一種借酒澆愁、放浪不羈的生活，被人譏為「不拘禮法，恃酒頹放」。他不以為然，索性自號放翁。他身任閒職，以詩酒度日，卻未忘懷國事。

陸游後來被外放至嚴州，職事之暇，編選自己的詩歌為劍南詩稿二十卷。淳熙十五年秋天，陸游於嚴州任滿回鄉；冬天，又奉召到臨安任軍器少監；次年，改任禮部郎中兼實錄院檢討官。但不久就被彈劾罷官，罪名是「嘲詠風月」。這是由於他寫了大量愛國詩篇，為主和派忌恨所致。陸游回到山陰後，索性把書屋命名為「風月軒」，並賦詩表現心中的悲憤。

(三) 晚年居家

光宗紹熙元年，陸游退居山陰，直到辭世為止，其間除一年左右入京主修孝宗、光宗兩朝實錄以外，二十年都是在

*文學特色

家出版社)

(參考資料：呂慧娟編《中國文學家評傳》，山東教育出版社；齊治平《陸游，臺北萬卷樓圖書公司》；張健《陸游，臺北國

山陰故里度過的。種花、飲酒、讀書、賦詩、閒遊，過著恬淡的田園生活。他「身雜老農間」，生活貧困，常至「炊米不繼」，但安於貧賤。陸游家居期間，報國信念始終不衰。他心中所想的就是報效國家，哪怕到僻遠的新疆輪臺去戍邊也在所不辭。

嘉泰四年（西元一二〇四年），陸游八十歲。這一年春天，愛國詞人辛棄疾被朝廷召赴臨安，徵詢對北伐的意見。當時，辛棄疾任紹興知府兼浙東安撫使，臨行之際，陸游特地寫了題為送辛幼安殿撰造朝長詩送他。詩的最後四句云：

古來立事戒輕發，往往讒夫出乘罅。

深仇積憤在逆胡，不用追思灞亭夜。

陸游提出做事切戒輕舉妄動，要謹防小人造謠中傷，並勸勉他以國仇為重，不要計較個人恩怨。

嘉定二年（西元一二〇九年）冬天，陸游病危，臨終，索筆寫下示兒詩，表達他至死不變的復國心願和忠貞節操：

死去元知萬事空，但悲不見九州同。

王師北定中原日，家祭無忘告乃翁。

(參考資料：呂慧娟編《中國文學家評傳》，山東教育出版社；齊治平《陸游，臺北萬卷樓圖書公司》；張健《陸游，臺北國

陸游早年學習江西詩派的鍊句技巧，後來自成一家。四庫

《全書總目提要》云：「游詩法傳自曾幾，而所作呂居仁序，又稱源出居仁。二人皆江西派也。然游詩清新刻露，而出以圓潤，實能自闢一宗，不襲陳（陳與義、陳師道）、黃（黃庭堅）之舊格。」呂居仁和曾幾皆為當時江西詩派的著名詩人，陸游曾向曾幾學江西詩派的詩法，但卻能自創一格，且其成就青出於藍而勝於藍，能居南宋詩壇四大家之一，也和其苦學不倦的努力有關。其詩各體皆備，又無體不工，呈現了愛國、詠物、風俗、愛情等多元主題，時而雄渾豪健，時而素雅清幽，時而綺麗含情，代表了南宋詩歌的最高成就。他的詞也兼有婉約、豪放兩種風格。但是他的詞作只占詩作的百分之一，因而詞名為詩名所掩。除了詩、詞之外，他也擅長於遊記和史學。

以下從詩歌、詞、散文三方面來評介陸游的文學成就。

1. 詩歌

陸游在詩歌創作上，成就尤其突出。人們公認他高於當時與他並稱的尤袤、范成大、楊萬里，清代人趙翼《歐北詩話》甚至有「陸實勝蘇（軾）」的評價，認為他勝於蘇軾。從反映時代的深度和廣度來看，陸游不愧是宋代最傑出的詩人。他的詩大致可以分為三期：

第一期是從少年到中年入蜀以前：此時期的作品「但欲工藻繪」，比較偏重對文字的鍛鍊。

第二期是入蜀以後，到他五十四歲罷官東歸：這一時期他從軍南鄭，深入國防前線，詩風也隨之變。這一時期詩歌創作的成熟和豐富，奠定了他在南宋詩壇的崇高地位。

第三期是長期蟄居故鄉山陰一直到逝世：這一時期的詩作最多，他宦海沉浮，飽經憂患，且年事漸高，因此在詩中表現一種清曠淡遠的田園風味，也表現出趨向質樸沉實的創作風格。

陸游的詩繼承了屈原等前代詩人憂國憂民的優良傳統，所以有人將他和杜甫媲美，譽之為「可稱詩史」（劉克莊後村先生大全集）。

陸游是一位愛國詩人，這特色在他中年入蜀以後，表現尤為明顯，無怪梁啟超稱之為「亙古男兒一放翁」。抗敵禦侮一直是最能觸發他創作激情的思想主題。陸游的「一片丹心」始終得不到報國的機會，常常感到壓抑和憤慨，表現在詩裡就是激昂中帶著悲愴。

除此之外，陸游還寫了很多別具風采的詩，無論抒發生活感情，或描寫山川風物，皆呈現著自然流暢而又清新俊逸的風格，如遊山西村：「山重水複疑無路，柳暗花明又一村。」陸游的詩可謂各體兼備，無論是古體、律詩、絕句都有出色之作，其中尤以七律寫得又多又好。

2. 詞

陸游平生以詩人自期，僅以餘力去作詞，但是在他僅存的一百四十五首詞作中，卻也展現出能豪能婉的才情。除了歌詠愛情之外，也可窺見詠物、記夢與愛國等主題的描寫功力與深度。他的詞也是風格多樣，有不少詞寫得清麗纏綿，與宋詞中的婉約派比較接近，如有名的釵頭鳳即屬此類。最能體現陸游的身世經歷和個性特色的，還是他的那些寫得慷慨雄渾，盪漾著愛國激情的詞作。如訴衷情（當年萬里覓封侯）、夜遊宮（雪曉清笳亂起）等，都是飽含報國熱忱的雄健之作，而這類詞的風格又和辛棄疾十分接近。

3. 散文

陸游在散文上也著述甚豐，而且頗有造詣。其中記銘序跋之類，或敘述生活經歷，或抒發思想感情，或論文說詩，此類最能代表陸游散文的成就。入蜀記六卷，筆致簡潔而又宛然如繪，不僅是引人入勝的遊記，同時對考訂古蹟和地理沿革也有幫助。至於他的老學庵筆記則是隨筆式的散文，筆墨雖簡而內容甚豐，所記多係軼文故實，頗有史料價值。

（改寫自姜椿芳主編中國大百科全書·中國文學I，臺北錦繡出版公司；歐陽宜璋悅讀文學史（下），臺南翰林出版公司）

*南宋四大家

陸游與尤袤、楊萬里、范成大並稱南宋四大家。

1. 尤表：字延之，號遂初居士，常州無錫（今屬江蘇省）人。

高宗紹興十八年（西元一一四八年）進士，官至禮部尚書兼侍讀。詩平淡而少趣味，作品大多失傳，清人輯有梁溪遺稿。

2. 楊萬里：字廷秀，號誠齋，吉州吉水（今屬江西省）人。

紹興二十四年（西元一一五四年）進士，孝宗時官至太子侍讀，光宗召為祕書監。為詩初學江西詩派，後學晚唐及王安石，講究「活法」，典雅精工，清新流麗，色彩鮮明，時稱「誠齋體」。尤長於絕句，靈透活潑。一生作詩二萬餘首，有誠齋集。

3. 范成大：字致能，號石湖居士，平江（今江蘇省蘇州市人）。

紹興二十四年（西元一一五四年）進士，官至參知政事，曾使金，不畏橫暴，幾乎被殺。晚年退居石湖。詩風多樣，上規六朝，下學盛唐。晚年所作四時田園雜興組詩，被譽為田園詩集大成之作。有石湖居士詩集、石湖詞等。

* 陸游軼聞掌故

(一) 小李白

陸游在南宋頗負詩名。一日，宋孝宗御臨華文閣，周必大在侍。孝宗問周必大：「當代的詩人中，有像唐代大詩人李白那樣的嗎？」周必大不假思索，即以陸游奏對。於是，朝野上下竟相稱陸游為「小李白」。孝宗也因此擢用陸游，賜其進士出身。

(二) 陸游與唐琬

陸游二十歲時，和唐琬結婚，婚後，夫妻鶼鶼情深。但因母親不喜歡這個媳婦，他倆被迫離婚。後來，陸游另娶王氏，唐琬改嫁同郡趙士程。一次春日出遊，陸游與唐琬相遇。唐氏請丈夫置酒餽，款待陸游。陸游悵然良久，賦釵頭鳳詞，題於壁上，詞云：

紅酥手，黃滕酒，滿城春色宮牆柳。東風惡，歡情薄，一懷愁緒，幾年離索。錯，錯，錯！春如舊，人空瘦，淚痕紅浥鮫綃透。桃花落，閒池閣，山盟雖在，錦書難託。莫，莫，莫！

這是一首膾炙人口的情歌，上片寫意外相遇，抒發被迫分離之愁苦；下片點出相思之痛苦，往事不堪回憶。全詞充滿悲憤，感情強烈。

唐琬見詞，十分感傷，便依韻和了一首，也題於壁上：世情薄，人情惡，雨送黃昏花易落。曉風乾，淚痕殘，欲箋心事，獨語斜闌。難，難，難！人成各，今非昨，病魂常似秋千索。角聲寒，夜闌珊，怕人尋問，咽淚裝歡。瞞，瞞，瞞！

內容淒楚哀怨，傳達出她那餘情未斷，但又無法復合的哀傷。幾年後，唐琬抑鬱而卒。陸游對這最後一次的沈園重逢，縈懷難忘。

*活化教學問題引導

段落題	目	參	考	答	案	問題屬性
第一、二句	① 請從詩人的生平推斷，此詩首句中的「世事艱」是指什麼？			是指抗金大計不斷遭到主和派的阻撓、破壞，自身屢受排擠、打擊。		文意推論
第二、三、四句	② 「樓船夜雪瓜洲渡，鐵馬秋風大散關」一聯的構句，有何特出之處？其效果如何？【問題討論一】	(請見 P14-46)				作法探討
第五、六句	③ 「塞上長城空自許，鏡中衰鬢已先斑」此二句表達詩人何種的心境轉折？			早先南朝劉宋的名將檀道濟曾自許「萬里長城」，這裡作者把自己比作能抵禦入侵之敵的英雄。然而「空自許」表示為國捍邊揚威的願望落了空，而自己也在此過程中衰老。首、頷聯意氣昂揚，這裡以「空自許」、「鬢已先斑」轉為抑鬱，將前述願景一概掃落，此為轉折所在。		文意推論
第七、八句	④ 請從「出師一表真名世，千載誰堪伯仲間」二句，推想作者的用意。【問題討論二】	(請見 P14-46)				文意推論
課後統整	⑤ 這首詩題為「書憤」，作者想要表達哪些憤懣之情？請舉例說明。	(1) 首聯表達中原被外族占領的悲憤。 (2) 頷聯藉寫當年宋軍兩次戰勝金人的戰役，來凸顯今不如昔的悲憤。 (3) 頸聯寫壯志未酬的悲憤。 (4) 尾聯暗寫朝中奸佞當道、無諸葛之才者可承擔重任的悲憤。				文意推論

*〈書憤〉綜合賞析

<p>早歲那知世事艱， 中原北望氣如山。</p>	<p>● 前四句追述往事。</p> <p>1. 二十歲已立下「上馬擊狂胡，下馬草軍書」(觀大散關圖有感)的志向，這是早歲的「氣如山」。</p> <p>2. 「那知」一詞充滿激憤，既譴責不圖恢復的當政者，也直扣題目「書憤」。</p> <p>3. 議和者當道，使英雄壯志難成，國仇難復，這是「世事艱」。為下文的「空自許」、「鬢已先斑」之鋪墊。</p>
------------------------------	---

樓船夜雪瓜洲渡^①，
鐵馬秋風大散關^②。

1. 十四字中除「大」、「散」之外，其他都是名詞，名詞的連續堆疊，造成意象密集，語句勁健。
2. 「夜雪」、「秋風」之景點出戰場的肅殺之氣。
3. 氣象壯闊，呼應首聯的「氣如山」，也強化頸聯「空自許」的憤恨。
4. 「瓜洲渡」在江北金人勢力範圍內；「大散關」為宋軍在蜀中的要塞。藉由地名，敵我對峙、劍拔弩張的形勢，呼之欲出。

塞上長城空自許，
鏡中衰鬢已先斑。

● 後四句抒發襟抱。雖自許落空，卻仍壯懷激烈。
1. 首、頷聯意氣昂揚，這裡以「空自許」、「鬢已先斑」轉為抑鬱，將前述願景一概掃落。此為轉折所在。
2. 檀道濟被殺前憤怒氣盛，怒叱：「乃壞汝萬里長城！」陸游此處的「空自許」，既是哀傷檀道濟，也是用別人酒杯澆自己塊壘，感慨壯志難成。
3. 字面上，「塞上長城」是古人檀道濟，「鏡中衰鬢」是今之作者，形成古今呼應。

出師一表真名世，
千載誰堪伯仲間？

1. 絕處逢生。將原有對自我的期許，轉化為對英雄豪傑的期待。
2. 英雄可能是別人，也可能是自己。留給自己去期待，也留給讀者去關懷。

【注】

① 「樓船」一句：一方面指南宋抗金中的一次重要戰役，一方面指作者的一段經歷。重要戰役指采石大捷：紹興三十一年

(西元一一六一年)，金主完顏亮南侵，曾攻占瓜洲、采石一帶以戰艦沿江據守，結果金兵內部發生內訌，完顏亮被殺，金兵潰退，陸游雖未參與此役，但非常讚賞之，其過采石有感曰：「快心視見萬樓船」可證。與個人經歷有關的事，指隆興二年(西元一一六四年)詔張浚視師於淮，浚「增置江、淮戰艦，諸軍弓矢器械悉備」，但不久被罷官。

而陸游時通判鎮江，與浚來往甚密，且參與其事。後「言者論游交結臺諫，鼓唱是非，力說張浚用兵，免歸」。

② 「鐵馬」一句：一方面指宋金之間的一次重要戰役，一方面指作者的一段經歷。重要戰役指紹興二十一年(西元一一六一年)秋，金人據大散關，吳玠部與之激戰，次年金兵退，大散關再度收復。與個人有關的事是指乾道八年(西元一一七二年)作者在四川宣撫使王炎幕下任職事。在陸游的積極參與下，王炎曾強渡渭水，與金兵在大散關發生激戰。這段戰鬥經歷是陸游在詩中最津津樂道的內容。

課文·注釋

詩旨：寫壯志未酬身先老，與山河淪落未收復的悲憤。

【段析】本詩採用以早年與現在對比的寫法，前四句寫往事，說自己「豪氣干雲，親自投入戰鬥，寫得氣格軒昂，鏗鏘有力，與內容緊密結合。後四句寫現在，說自己壯志成空，年齡老大，最後藉由頌揚出師表自明心跡，流露出「老驥伏櫪，壯心未已」的情操，可說是悲壯蒼涼、老健遒勁。

●本詩頷聯兩句，雖不用一個動詞，卻以戰爭的時空背景反映了「氣如山」的情懷。頸聯則以今昔對比，側面表現壯志未酬之感。

●清代紀昀評此詩：「此種詩是放翁不可磨滅，集中有此，如屋有柱，如人有骨。」給予很高的評價。

早歲那知世事艱

(年輕的時候)

(北望中原)

↓ 倒裝 ↑

中原北望氣如山

↓ 對偶(單句對) ↑

↓ 譬喻 ↑

↓ 對偶(單句對) ↑

樓船夜雪瓜洲渡

背景：助張浚抗金

↓ 對偶(單句對) ↑

鐵馬秋風大散關

背景：任王炎幕僚

↓ 對偶(單句對) ↑

塞上長城空自許

↓ 對偶(單句對) ↑

鏡中衰鬢已先斑

↓ 對偶(單句對) ↑

↓ 對偶(單句對) ↑

●本詩為仄起格，首句押韻，押平聲「刪」韻。韻腳為：艱、山、關、斑、間。

②孝宗隆興二年，陸游四十歲，任鎮江通判，閏十一月二十九日，曾與韓元吉等踏雪登焦山，「置酒上方，烽火未息，望風檣戰艦，在煙靄間，慨然盡醉」(焦山題名)。其時金兵已渡淮，楚州失陷，江防緊張。瓜洲渡正與鎮江隔江相望。

蘊涵對當權者屈辱求和的譴責與感嘆，為整首詩的「憤」字奠定強烈的基調



(1) 回顧往昔的戰鬥生活，並用以證明、呼應「氣如山」

(2) 一水、一陸，寫自己出生入死

(3) 壯闊之景，寫敵我對峙，豪氣干雲

(4) 六組名詞由「軍容壯盛」、「秋氣凜烈」、「軍事要地」三種意象結合而成，再加上「瓜」、「大」皆為開口音，由內容與形式兩方面營造壯闊氣勢。

① 中原北望氣如山：北望中原，豪情壯志如山一般高。

② 樓船夜雪瓜洲渡：指作者回想當年，在漫天飛雪的黑夜裡，宋軍高大的戰船出沒在瓜洲渡口。樓船，有樓層的大船。瓜洲渡，瓜洲的渡口。在今江蘇省揚州市城南、長江北岸，是有名的古渡，也是重要軍事據點。南宋孝宗隆興二年(西元一一六四年)，陸游任職鎮江通判，曾在此地助右丞相張浚抗金。

【補注】高宗紹興三十一年(西元一一六一年)冬，金主完顏亮大舉南侵，一度占領瓜洲，逼近南京。宋將虞允文奮力抵抗，大破金兵，完顏亮遭其部屬殺害。(請見P144)

③ 鐵馬秋風大散關：指秋風蕭瑟時，將士騎著披著鐵甲的戰馬戍守在大散關。大散關，關名，在今陝西省寶雞市，是宋金分界的重要。陸游在孝宗乾道八年(西元一一七二年)，任



【95學測】作者面對「青山」時，有濃厚歲月之感
 ↓(甲)滿眼青山未得過，鏡中無那鬢絲何。(乙)青山不減年年恨，白髮無端日日生。(丙)眼看青山休未得，鬢垂華髮摘空頻。

出師一表真名世^⑥，

千載誰堪伯仲間^⑦？

(原為兄弟序次，後用以比喻不相上下)

●伯仲之間：比喻不相上下。義近：不分軒輊（高低）、旗鼓相當、工力悉敵、勢均力敵、並駕齊驅、一時瑜亮、相互頡頏、平分秋色。

(1) 憤奸佞當道，朝中無諸葛
 (2) 自明心跡，流露出「老驥伏櫪，壯心未已」的情操
 (3) 此聯化用杜甫詠諸葛亮詩：「伯仲之間見伊呂，指揮若定失蕭曹」(詠懷古跡其五)。



- ① 請從詩人的生平推斷，此詩首句中的「世事艱」是指什麼？(答見P143)
 ② 「塞上長城空自許，鏡中衰鬢已先斑」此二句表達詩人何種的心境轉折？(答見P143)
 ③ 這首詩題為「書憤」，作者想要表達哪些憤懣之情？請舉例說明。(答見P143)

問題討論

- ② 一、「樓船夜雪瓜洲渡，鐵馬秋風大散關」一聯的構句，有何特出之處？其效果如何？(請見P14-46)
 ④ 二、請從「出師一表真名世，千載誰堪伯仲間」二句，推想作者的用意。(請見P14-46)

四川宣撫使王炎幕僚，曾督軍於大散關一帶，籌劃進軍長安，後因王炎調回臨安，計畫未能實現。
 (「大散關」請見P14-49)

④ 塞上長城：指能保衛邊疆、奮勇抗敵的英雄。南朝宋名將檀道濟因能抵抗北朝的侵略，自比為「萬里長城」。
 (請見P14-49)

⑤ 空自許：意謂年輕時以抗敵英雄自許，如今年老願望卻未實現。空，徒然。

補注：期許。

自許：正面用法，自我期待為……。
 自詡：負面用法，自負為……。

⑥ 名世：著稱於世。
 ⑦ 堪：能夠、可以。

勝任、承受。孔雀東南飛：「妾不堪驅使，徒留無所施。」論語雍也：「人不堪其憂，回也不改其樂。」
 能夠、可以。李煜虞美人：「故國不堪回首月明中。」陸游書憤：「千載誰堪伯仲間？」

賞析

本詩是陸游憂國感時的名詩，內容書寫壯志未酬與山河淪落之憤，故題名為書憤。

前四句敘往事：首句道盡作者早年抗金行動迭遭打擊的憤慨，接著三句追憶青壯年時的經歷。其中領聯二句，全用名詞組成，以具體之景物，呈現水上交戰、陸上進擊的畫面，使人想見作者當年的英勇氣概。後四句寫今事：頸聯轉入自我的反思，雖再受起用，但鬢白年衰，時不我與，「空自許」三字深深道出詩人徒懷壯志的悲憤。尾聯二句藉讚揚出師表呈顯欲效法諸葛亮鞠躬盡瘁的心跡，流露出「老驥伏櫪，壯心不已」的情操。

本詩雖以「書憤」為題，全詩無一「憤」字，而壯志未酬的憤懣感慨充溢全詩。整首詩對仗工整，又以壯歲「北望氣如山」與暮年「長城空自許」對比，形成情感跌宕、悲壯雄渾的氣勢，「互古男兒一放翁」之稱譽當之無愧！

結構表



(問題討論參考解答)

② 一、「樓船夜雪瓜洲渡，鐵馬秋風大散關」一聯的構句，有何特出之處？其效果如何？

答：領聯兩句，雖不用一個動詞，卻境界全出。以「樓船」對「鐵馬」，以「夜雪」對「秋風」，以「瓜洲渡」對「大散關」，不但對仗工整、頓挫鏗鏘，而且可以讓讀者憑藉著詩人連用的三個名詞，所提供的時間、地點、環境、氣氛，描畫出一幅威武壯觀、虎虎生風的場景，這正是「氣如山」的最好注腳。

④ 二、請從「出師一表真名世，千載誰堪伯仲間」二句，推想作者的用意。

答：雖然陸游在頸聯有著壯年已逝、世事仍艱的憤慨與遺憾，但是他對為國立功、收復失地尚未完全死心，因此才有尾聯兩句。陸游一生對諸葛亮極為欽佩，引為楷模，對出師表那種「北定中原……興復漢室，還於舊都」的壯志和「鞠躬盡瘁，死而後已」的堅毅，也一再讚頌：如「出師一表通古今」（病起書懷）、「一表何人繼出師」（七十二歲吟）、「凜然出師表，一字不可刪」（感秋）等句。所以尾聯雖是一聲喟嘆：自三國至南宋，千載之間，有誰可以和諸葛亮相媲美啊！這卻也是一種期待：希望有人（當然包括自己）能在國難之際，像諸葛亮那樣不辭艱難，做出一番北征報國的事業來。在這仰慕、嚮往之中，仍帶有自我期許的意味。

*課文語譯

年輕時，哪裡知道世事是這麼的艱難，北望中原，豪情壯志如山一般高。想當年，在漫天飛雪的黑夜裡，我軍高大的戰船出沒在瓜洲渡口；秋風蕭瑟時，將士騎著披著鐵甲的戰馬成守在大散關。年輕時以抗敵英雄自許，如今年老願望卻未實現，對著明鏡鬢髮已經斑白了。諸葛亮的出師表真是著稱於世呀！千年來有誰能夠與他並駕齊驅？

*課文賞析

詩題書憤，全詩即以「憤」為基調，自始至終充溢著憤懣之情。按詩的內容為序，共有三憤：

1. 憤抗戰受阻撓，中原長期被金人霸占：「早歲那知世事艱」，飽含著陸游幾十年經歷所積聚的氣憤。年輕時的陸游就立志抗金收復中原。那時年少，閱世不深，以為收復中原的事業會很快實現，哪知正義的事業卻屢遭阻撓破壞。幾年過去了，北望中原，見國土仍遭金人踐踏，詩人胸中的怒氣噴湧而出。

2. 憤壯志未酬，人先老：壯年時期的陸游，積極參加抗金活動，親臨前線對敵作戰。曾親眼見到過夜色飛雪中，戰船游弋過瓜洲渡口，金秋烈風中，鐵馬馳騁在大散關。陸游當時

意氣風發，壯志凌雲，曾以「塞上長城」自許，即以捍衛國家、揚威邊塞的名將自許。南朝劉宋名將檀道濟曾自稱為「萬里長城」。唐朝名將李勣被唐太宗喻為「長城」。陸游自比於他們，要為收復失土建立功勳。然而，陸游積極抗金卻屢遭排擠、打擊，報國無路，時光易逝，現已成了兩鬢斑白的六十二歲老人，閒居於鄉。人到暮年，壯志落空，這又是詩人憤懣的另一原因。

3. 憤奸佞當道，朝中無諸葛：「出師一表真名世，千載誰堪伯仲間」，出師表其中有「興復漢室，還於舊都」之語。詩人仰慕他、讚美他，借以表明自己恢復中原的心願。當朝無諸葛，是因為朝廷重用秦檜之流的奸佞小人，而對國家赤膽忠心的志士能人卻加以打擊陷害。在夜讀范至能「攬轡錄」言中原父老見使者多揮涕，感其事，作絕句就曾表達過這種憤恨：「公卿有黨排宗澤，帷幄無人用岳飛。遺老不應知此恨，亦逢漢節解沾衣。」

歸根究柢，詩人所憤恨的是南宋統治者及其屈辱投降的政策，雖然詩人在此詩中未直言，但造成上述諸「憤」之根源都在於此。

在陸游的詩中，七律是寫得最多且最好的，這首書憤更

是其中代表作。全詩從回憶入筆，用二十八個字便概括了自己青壯年時期的壯志豪情和軍旅生活，繼而抒發了壯心未遂、時光虛擲的憤慨與感嘆。頷聯與頸聯對仗工整，有極強的概括力。全詩讀來雄健豪邁而又沉鬱渾厚，使人低迴不已。

首聯兩句，通過「那知」兩字承啟，既是疑惑，也是嘆息。回想當年根本不把敵人放在眼裡，力主抗金，誓言收復中原，那股豪氣，真如頂天立地的巍巍大山，勢不可摧。「早歲」這一概念，在詩中是指作者的青壯年時期，豪情如此，結果卻事與願違。詩人的志願一直沒能實現，現在追憶起來，當然不勝感慨。首句不用早歲「不知」，而用「那知」，暗含著現在的已知。從字面上看，好像是對青年時不知世事艱難的自嘲，實際上是對當權者屈辱求和，破壞了恢復中原大業的譴責與感嘆。「那知」兩字的反詰語勢，為全詩的「憤」字奠定了強烈的基調。

頷聯兩句，因其對仗工整、氣勢雄偉而成為千古傳誦的名句。回顧往事，擷取了往昔軍旅生活中最能證明上句「氣如山」的事例。

頸聯兩句，南朝宋文帝殺大將檀道濟，檀道濟臨死前

怒叱：「乃壞汝萬里長城！」詩人的處境雖然沒有檀道濟的結果那麼慘，但是卻因主戰而被投閒置散多年，多麼可悲！壯志未酬，歲月蹉跎，攬鏡自照，鬢髮斑斑，又何其可嘆！詩人的畢生宏願是成為「塞上長城」，「自許」兩字本身極為豪壯，可是一個「空」字，又把這豪壯之後的悲憤和沉痛表現得淋漓盡致。下句的一個「先」字，又把壯歲已逝、世事仍艱的遺憾流露無遺。因為這兩句是緊接著氣勢雄偉的頷聯而來，所以與頷聯形成了強烈的對比：往事與現狀、理想與實際，兩者之間的距離是這樣的大，詩意也猶如飛流的瀑布，從巔峰陡然跌入深淵，頓生悲涼。全詩的高潮和關鍵也由是形成。

作者的憤慨、辛酸、沉痛與遺憾，當然是不吐不快，但這種「吐」又顯得含蓄而有克制。這裡的原因有二：一是如果在詩中把感情寫白了，恐怕意也就盡了；二是詩人對為國立功、收復失地也尚未完全死心，因此才有尾聯兩句。詩人一生對諸葛亮極為欽佩，引為楷模。作者貼切、誠摯地化用了杜甫詠懷古跡評價諸葛亮的話：「伯仲之間見伊呂」，其中那種仰慕、嚮往、遺憾、憤懣交錯在一起的複雜情感，是值得細細品味的。

(改寫自陳達凱編著《宋詩選》，臺北薔薇出版社)

*大散關 (配合 P163)

大散關位於陝西省寶雞市西南，為秦、蜀往來要道，在軍事上進可攻、退可守，一向為南北險要。曹操討張魯、諸葛亮圍陳倉，皆經由此關進兵。紹興初，金兀朮曾企圖由此入蜀，被宋將吳玠、吳玠拒之於大散關東側的和尚原。完顏亮南侵時，其西路預擬的進兵路線，也是先取大散關，然後驅兵入蜀。宋、金曾數度在大散關展開拉鋸戰，但終金之世，未能由此入蜀。陸游在王炎帳下，很可能在此與金兵有小規模遭遇戰，其江北莊取米到作飯香甚有感詩中寫戍關之苦：「我昔從戎清渭側，散關嵯峨下臨賊。鐵衣上馬蹴堅冰，有時三日不火食。山蕎畬粟雜沙礮，黑黍黃稜如土色。飛霜掠面寒壓指，一寸赤心唯報國。」此詩內容可涵攝「鐵馬秋風大散關」句意。

*塞上長城 (配合 P163)

檀道濟，世居京口（今江蘇省鎮江市）。初在宋武帝劉裕帳下，因功累遷太尉參軍，封作唐縣男。武帝北伐時，道濟為前鋒，所至望風降服。武帝崩，文帝立，因道濟立功前朝，威名甚重，左右腹心，並經百戰，諸子又有才氣，朝廷疑畏之。當時人或目之曰：「安知非司馬仲達也？」文帝疾篤，會魏軍

南伐，召道濟入朝。其妻向氏曰：「夫高世之勛，道家所忌，今無事相召，禍其至矣。」十三年春，道濟將遣還鎮，下渚未發，有似鷓鴣鳥集船悲鳴。會上疾作，彭城王劉義康矯詔召道濟入，收付廷尉，與其諸子共八人並誅。時人歌曰：「可憐白浮鳩，枉殺檀江州。」道濟死日，建鄴地震白毛生。又誅司空參軍薛彤、高進之，皆道濟之心腹。道濟被收捕時，憤怒氣盛，目光如炬，俄爾間引飲一斛。脫巾幘投地，曰：「乃壞汝萬里長城！」魏人聞之，皆曰：「道濟已死，吳子輩不足復憚。」自是頻歲南伐，有飲馬長江之志。後魏軍至瓜步（今江蘇六合東南），文帝登石頭城望，甚有憂色。嘆曰：「若道濟在，豈至此！」（宋書卷四十三）

李勣在并州凡十六年，令行禁止，號為稱職。唐太宗謂侍臣曰：「隋煬帝不能精選賢良，安撫邊境，惟解築長城以備突厥，情識之惑，一至於此。朕今委任李世勣（李勣本名）於并州，遂使突厥畏威遁走，塞垣安靜，豈不勝遠築長城耶？」

（舊唐書卷六十七）

*陸游名句

1. 國仇未報壯士老，匣中寶劍夜有聲。（長歌行）

釋義：報國的宿願未償，心情積憤難平，就連劍鞘裡的寶劍也不

願聞著，在夜裡發出響聲。（匣：指劍鞘。）

2. 壯心未與年俱老，死去猶能作鬼雄。（書憤詩）

釋義 雄心壯志並未隨著年歲的增長而衰退，死了以後還能作鬼中的英豪。洋溢著「烈士暮年，壯心未已」的奮鬥精神。

3. 汝果欲學詩，功夫在詩外。（示子適詩）

釋義 你果真要學作詩的話，就須在作詩之外多下功夫。用以說明作家應深入生活，在生活實踐中尋找創作源泉。

4. 心在天山，身老滄洲！（訴衷情詞）

釋義 心裡念念不忘西北前線，卻終老在水邊。滄洲，水邊之地，常代指隱士居住的地方。此處是指賦閒家鄉。後來人們在現實境遇與宏偉志願相矛盾時，會引用這兩句來表達憤懣而又無奈的心情。

5. 江聲不盡英雄淚，天意無私草木秋。（黃州詩）

釋義 江水滔滔不絕的聲音，就像英雄滿腔怨恨的淚水在流淌；老天無情，草木都因秋天到來而凋零。這兩句詩正用以抒發歲月蹉跎、壯志未酬的怨憤之情。

6. 山盟雖在，錦書難託。（釵頭鳳詞）

釋義 以前的海誓山盟雖然還銘記在心，卻沒法將它藉由書信交託給你。表達了苦思苦念而又無法互通款曲的痛切心情。

7. 零落成泥碾作塵，只有香如故。（卜算子詞）

釋義 梅花即使凋落了，化作泥土，被碾成灰塵，也仍然有著不變的清香。這兩句常用以稱讚人儘管受盡磨難、迫害，仍然保持著高潔、堅貞的品格。

8. 古人學問無遺力，少壯功夫老始成。（冬夜讀書示子聿詩）

釋義 古人做學問是拿出全部的力量，少壯時的努力到老年才看得出成果。用以說明求知識、做學問必須勤奮努力，持之以恆，才能有所成就。

9. 村村有畫本，處處有詩材。（舟中作詩）

釋義 每個村子都是作畫的藍本，每個地方都有作詩的題材。用以說明在現實生活中，到處有創作的題材。

10. 山重水複疑無路，柳暗花明又一村。（遊山西村詩）

釋義 一重重的山，一道道的水橫隔在前面，好像再往前去已無路；可是，（繞過之後）忽然發現綠柳成蔭，百花鮮明，前頭又有一個村莊。所謂行進時疑無去路，突然發現前面又有坦途。這兩句詩既可用以形容文學作品寫得波瀾起伏，引人入勝。更可比喻陷於困境後，忽然見到轉機，常用以表示慶幸，或安慰人逆境過後，定會否極泰來。

*國語文寫作能力測驗

雕版印刷在宋代之繁榮昌盛，提供宋詩學唐變唐之便利和契機，盡心於求變，致力於追新，終而自成一家，與唐詩分庭抗禮，平分詩國之秋色。唐詩之輝煌燦爛，所以蔣士銓辯詩感嘆「宋人生唐後，開闢真難為」。當年王安石身處北宋詩文革新之際，早已看清「世間好語言，已被老杜道盡；世間俗語言，已被樂天道盡」的困境；清翁方綱所謂：「天地之精英，風月之態度，山川之氣象，物類之神致，俱已為唐賢占盡」，亦同聲感慨宋詩生存發展之困窮。

宋人面對唐詩之輝煌璀璨，大抵採行兩大因應策略：以學唐為手段，而以變唐為目的。學唐，即是模仿、繼承、接受、汲取唐詩之優良傳統；變唐，卻是自覺的刻意轉化、修正、調整唐詩建構之典範與本色，從事更新、重寫、創造，遂形成宋詩特色之風格。大抵宋代詩人多有布魯姆（Harold Bloom, 1930~）所謂之「影響的焦慮」（The Anxiety of Influence），既接受唐詩，又挑戰唐詩；既受其影響，又思脫穎而出，取得獨立性、創造性。「渴求中斷前驅詩人永無止境的影響，以代替前驅詩人而彰名於世」，宋詩之學古通變，期許自成一家近似之。

宋人致力學古通變，期許自成一家，其終極成就果然疏遠了唐詩之本色，逆轉了唐人建構之詩歌語言，蔚為「詩分唐宋」之局面，所謂「唐音」與「宋調」者是。宋詩所以能逆轉唐詩影響，取而代之，而別子為宗，平分詩國之秋色者，宋王朝「擴大科舉名額，以及大量刻印書籍等」所謂「右文政策」，是其中之推手與助力。由於右文政策之實施，教育普及，朝野上下讀書蔚為風氣，所謂「滿朝朱紫貴，盡是讀書人」；「路逢十客九青衫」，「城裡人家半讀書」。在所謂「右文政策」下，宋人作詩自然關切到讀書與博學。由於雕版圖書之崛起，形成印本文化，與寫本文化、藏書文化相互輝映，促成宋代士人認同：讀書博學有助於作詩作文，蘇軾所謂「博觀而約取，厚積而薄發」尤具有代表意義。（節錄自張高評印刷傳媒與宋詩之新變自得）

詩歌語言在唐人的努力下已達巔峰，然而宋人卻在此基礎下開創出「詩分唐宋」之局面。請根據上述文章的內容，分析以下問題：

- (一) 宋人以何種態度與行動面對唐詩輝煌的成就？
- (二) 為何宋代繁盛的雕版印刷能提供宋詩學唐變唐之便利和契機？

(兩小題文長共三百五十字左右)

【寫作提示】

1. 第(一)小題必須同時論及宋人的態度與行動。

2. 第(二)小題論述時，必須明確指出因為宋代繁盛的雕版印刷使得教育與資訊普及，讓宋人有更好的基礎得以學唐，進而變唐。

(參考範文請見教師手冊 P578)

*相關書籍指引

1. 陸應南選注，陸游詩選，臺北：遠流出版公司，民77。

陸游是中國歷史上著名的愛國詩人，其「寄意恢復」的詩篇，充滿了愛國的憂憤，鼓舞了無數的愛國志士，在當時影響頗大。陸游的詩雄渾奔放，明快流暢，能師前人之長，又別有創造，在宋詩中為自成一幟的大家。本書收錄其經典詩作，非常值得一覽。

2. 齊治平著，陸游，臺北：萬卷樓圖書公司，民82。

本書側重介紹陸游所處的時代背景及一生主要的活動，並詳細分析了其代表作品的思想內容、藝術特色。閱讀本書便能夠對陸游有一個通盤的了解。

3. 向同選析，但悲不見九州同——陸游作品賞析，臺北：開今

文化，民82。

陸游約有九千三百首詩、一百四十餘首詞留存至今，其詩詞風格不僅兼具李白式的豪放飄逸與杜甫式的沉鬱頓挫，同時又具有王維式的清新明麗。本書選錄陸游詩作五十首、詞作十首，用賞析當經緯，一一深入淺出地解說，引領讀者領略陸游詩詞作品之美，並悠遊其中。

4. 蔡義江著，陸游——詩詞選評，上海：上海古籍出版社，民91。

本書以精鍊的筆觸介紹陸游的生平和作品，論世以知其人品氣度，評詩以見其才情胸襟；將介紹生平和鑒賞作品有機地結合在一起，使讀者在短時間內，便能對陸游的一生經歷和詩詞特色及名篇佳作有大致地了解。

* 歷屆試題

1. 或謂「唐詩」和「宋詩」之別在於：唐詩重抒情，擅用以景託情的表現方式；宋詩則多寫日常生活，有「散文化」或「口語化」的傾向。若依據上述的分別，下列詩句，明顯具有「宋詩」風格的選項是：

【92學測】

- (A) 移舟泊煙渚，日暮客愁新。野曠天低樹，江清月近人
(B) 香燈伴殘夢，楚國在天涯。月落子規歇，滿庭山杏花
(C) 宛丘先生長如丘，宛丘學舍小如舟。常時低頭誦經史，忽然欠伸屋打頭

(D) 寒雨連江夜入吳，平明送客楚山孤。洛陽親友如相問，一片冰心在玉壺

【答案】(C)

【解析】(A) 出自唐孟浩然《宿建德江》。

(B) 出自唐溫庭筠《碧澗繹曉思》。

(C) 從「長如丘」、「小如舟」、「常時低頭」、「忽然欠伸」、「屋打頭」等「散文化」與「口語化」的詞語可以明顯看出宋詩的特色。出自宋蘇軾《戲子由》。

(D) 出自唐王昌齡《芙蓉樓送辛漸》。

2. 下列詩句，借描寫景物抒發人生體驗的選項是：

- (A) 絕代有佳人，幽居在空谷。自云良家子，零落依草木
(B) 白日依山盡，黃河入海流。欲窮千里目，更上一層樓

(C) 橫看成嶺側成峰，遠近高低總不同。不識廬山真面目，只緣身在此山中

(D) 莫笑農家臘酒渾，豐年留客足雞豚。山重水複疑無路，柳暗花明又一村

(E) 蘭陵美酒鬱金香，玉碗盛來琥珀光。但使主人能醉客，不知何處是他鄉

【93指考補考】

【答案】(B)(C)(D)

【解析】(A) 出自杜甫《佳人》。

(B) 說明「人生若要看得更遠，就得不斷地向上提升」。出自王之渙《登鸛雀樓》。

(C) 說明「當局者迷，旁觀者清」。出自蘇軾《題西林壁》。

(D) 末二句說明「絕處逢生，忽現轉機」。出自陸游《遊山

西村》。

(E) 出自李白《客中行》。

3. 下列詩文中，作者面對「青山」時，有濃厚歲月之感的選項是：

【95學測】

(甲) 滿眼青山未得過，鏡中無那鬢絲何

(乙) 青山不減年年恨，白髮無端日日生

(丙) 杳杳天低鶻沒處，青山一髮是中原

(丁) 眼看青山休未得，鬢垂華髮摘空頻

(戊) 我見青山多嫵媚，料青山、見我應如是

- (A) (甲)(乙)(丁)
(B) (甲)(丙)(戊)
(C) (乙)(丙)(丁)
(D) (乙)(丁)(戊)

答案 (A)

解析 (甲)出自唐杜牧書懷。由「鏡中無那鬢絲何」可推知。全語指「眼前青山春意盎然，鏡中人的雙鬢卻不知如何的增添了華絲。」

(乙)出自宋陸游塔子磯。由「白髮」可知為歲月之嘆。全語指「年年青山映目，令人年年生愁思；白髮沒有理由地日日增多。」

(丙)出自宋蘇軾澄邁驛通潮閣。強調處身海南島，只能看到如髮一線的中原，這是思鄉的感受。

(丁)出自宋王禹偁歲暮感懷。由「鬢垂華髮」可推知有歲月空度的無奈。全語指「眼前春意盎然的青山處處，雙鬢的白絲頻頻摘拔仍不斷增生。」

(戊)出自宋辛棄疾賀新郎。此語寫人與自然的通感，是一種大氣度以及樂觀的態度。全語指「我看青山嫵媚無比，料想青山看我，應也有對等的喜愛之情。」

4. 下列詩句表露詩人心中悠然自得之樂的選項是：【95學測】

(A) 雲淡風輕近午天，傍花隨柳過前川。
時人不識余心樂，將謂偷閒學少年

(B) 渺渺孤城白水環，舳艫人語夕霏間。

林梢一抹青如畫，應是淮流轉處山

(C) 昔日齷齪不足誇，今朝放蕩思無涯。

春風得意馬蹄疾，一日看盡長安花

(D) 中歲頗好道，晚家南山陲。興來每獨往，勝事空自知。

行到水窮處，坐看雲起時。偶然值鄰叟，談笑無還期

(E) 劍外忽傳收蓟北，初聞涕淚滿衣裳。卻看妻子愁何在，漫卷詩書喜欲狂。白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉。

即從巴峽穿巫峽，便下襄陽向洛陽

答案 (A)(D)

解析 (A) 此詩寫出輕鬆自在遊山玩水。出自程顥春日偶成。

語譯：在接近晌午時候，淡雲飄浮、清風徐來，我傍著路花岸柳漫步，繞過了前頭的溪流。世人不了解我心中追求淡泊的那分喜悅，只當作我想學那些少年郎，偷著閒暇去享受青春行樂的快意罷。

(B) 此詩寫出夕照之景，因為有「渺渺」、「孤」等用詞，並不以悠然自得的情緒為主。出自秦觀泗州東城晚望。語譯：孤城聳立於白水環繞的一方，傍晚時分才從停靠的船隻上隱隱傳出些許人語。遠遠林梢一抹如畫的青色，應該是淮水轉繞處山的地方吧。

(C) 此詩寫出登科後的得意與張狂，情境與「自得」差距甚遠。出自孟郊登科後。語譯：以前不如意的日子，不值得一提，今日金榜題名，心中無拘無束，感覺無比暢快。我迎著春風，得意的騎著馬飛快的跑著，一天之內就把長安城內的花看遍了。

(D) 寫出王維晚年自得的情致。出自王維終南別業。語譯：中年以後，因頗為喜愛佛理，晚年便隱居在終南山邊。每每興致來時就獨自往山裡去，箇中的快意只有自己才知道。走到溪水的盡頭，坐下來靜靜看著雲霧升起。偶然間遇見住在山林中的老人，談天說笑起來，常常忘了該回家的時間。

(E) 此詩寫出杜甫聽到官軍勝利的狂喜之情。出自杜甫聞官軍收河南河北。

5. 關於下列兩首王安石詩，敘述正確的選項是：【95學測】

沉魄浮魂不可招，遺編一讀想風標。何妨舉世嫌迂闊，故有斯人慰寂寥。
 (詠孟子) / 自古功名亦苦辛，行藏終欲付何人？當時黜闇猶承誤，末俗紛紜更亂真。糟粕所傳非粹美，丹青難寫是精神。區區豈盡高賢意？獨守千秋紙上塵。(讀史)

(A) 「何妨舉世嫌迂闊」二句，顯示了王安石自比孟子，目空

一切的自傲心理

(B) 「遺編一讀想風標」之情懷、語意與「風簷展書讀，古道照顏色」大抵近似

(C) 「行藏」一詞，意指進退出處，語出自論語述而：「用之則行，舍之則藏」

(D) 讀史一詩，表達了王安石對史書記載及其論斷功過是否真切、允當的質疑

(E) 二詩都流露出王安石的孤寂、無奈，也流露出自身理想、信念、行事、人格不被了解，缺少知音的感慨

答案 (B) (C) (D) (E)

解析 (A) 顯示王安石認同孟子為個人理念而遭世人批判的勇氣。

語譯 雖然孟子的魂魄早已逝去，難以招得，但從他的遺著我們仍能想見他的理想以及風範。即使全世界的人嫌我思想迂闊又有何妨？必定有如孟子這般的理想主義者可以安慰我寂寥不受他人認同的靈魂／自古而來，取得功名的一樣路一樣的辛苦，至於「用之則行，舍之則藏」的應對方式，又有何人可以託付呢？即使處身當代，記事評論常常昏闇失誤，更不用提後代的人各種失當的解說，使得史事更失去真貌。當前所傳的史書只是史事的糟粕，

談不上粹美；史書最難表現的就是古人的精神，少文字哪能道盡前聖的高潔賢德呢？恐怕只是讓他們空在紙上蒙塵，獨守千年的寂寞。

6. 下列詩句均是文學史上名家詩篇的名句摘錄，請仔細閱讀，並選出敘述正確的選項：

【98指考】

- (甲)夕陽無限好，只是近黃昏
 (乙)感時花濺淚，恨別鳥驚心
 (丙)舉杯邀明月，對影成三人
 (丁)花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開
 (戊)問渠那得清如許？為有源頭活水來
 (己)不識廬山真面目，只緣身在此山中
 (庚)白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉
 (A) (乙) (己) 都是宋詩
 (B) (甲) (戊) 原詩皆為絕句
 (C) (乙) (丁) 都是對仗的詩句
 (D) 其中有三項是杜甫的名句
 (E) (甲) (丙) 都是李白的作品
 答案 (B) (C) (D)
- 解析 (A) (戊) 為宋詩；(乙) 為唐詩。
 (B) (甲) (戊) 為絕句；(乙) (丁) 為律詩；(丙) 為古體詩。
 (C) (乙) (丁) 皆為平仄相對，詞性相同的對仗句。

(D) (乙) (丁) 為杜甫的作品。
 (E) 只有(丙)是李白的作品。

出處：(甲)李商隱《登樂遊原》；(乙)杜甫《春望》；

(丙)李白《月下獨酌》；(丁)杜甫《客至》；

(戊)朱熹《觀書有感》；(己)蘇軾《題西林壁》；

(庚)杜甫《聞官軍收河南河北》。

語譯

(甲)這時候夕陽西下，景色無限美麗，可惜已經接近黃昏，轉眼間就要消失了。

(乙)感傷時勢，花兒也都落淚；悵悵別離，鳥兒也會驚心。

(丙)我只好舉杯邀請明月，對著月下自己的身影，合起來算是三個人吧。

(丁)長滿了花木的小徑，從來沒有因為客人來臨而打掃過；只有今天，為了你的到來，我才把這一扇簡陋的草門給打開。

(戊)問它（方塘）怎麼會這樣的清澈呢？原來是因為有源頭的活水不斷流下來。

(己)有時，廬山的真實面目反而弄不清楚。只因為自己身在廬山裡面。

(庚)白天我要開懷痛飲，放聲縱情歌唱；明媚春光和我作伴，我好啟程還鄉。

7. 古人名與字往往有意義上的聯繫，或相關，如孟軻字子輿；或相反，如韓愈字退之。依此推論，則班固、許慎、王弼、朱熹四人的字依序應是：

【100學測】

- (A) 孟堅／叔重／輔嗣／元晦
 (B) 元晦／輔嗣／叔重／孟堅
 (C) 叔重／輔嗣／孟堅／元晦
 (D) 叔重／元晦／輔嗣／孟堅

答案 (A)

解析 (A)「班固」之「固」與「孟堅」之「堅」，其義相關，所謂「堅固」／「許慎」之「慎」與「叔重」之「重」，其義相關，所謂「慎重」／「王弼」之「弼」與「輔嗣」之「輔」，其義相關，所謂「輔弼」／「朱熹」之「熹」有明亮之義，與「元晦」之「晦」有晦暗之義，其義相反。

8. 下列是一段古文，請依文意選出排列順序最恰當的選項：

大學之書，古之大學所以教人之法也。蓋自天降生民，

(甲)然其氣質之稟或不能齊

(乙)則天必命之以為億兆之君師

(丙)則既莫不與之以仁義禮智之性矣

(丁)一有聰明睿智能盡其性者出於其間

(戊)是以不能皆有以知其性之所有而全之也

使之治而教之，以復其性。

(朱熹大學章句序)

- (A) (甲)(丙)(乙)(丁)
 (B) (乙)(丁)(丙)(甲)(戊)
 (C) (丙)(甲)(戊)(丁)(乙)
 (D) (丁)(乙)(甲)(戊)(丙)

【101學測】

答案 (C)

解析 整段文字具有一正一反的理路。先是(丙)項正面的「既莫不與之」敘述；繼之(甲)項反面的「或不能齊」，然後有(戊)項的「不能皆有以知、全」，是接續對(甲)項文字的補充。再來則是(丁)項正面的「有能盡其性者出於其間」說明，而(乙)項的「天命之為君師」則是對(丁)項敘述的進一步發展。另外，結尾的「使之治而教之，以復其性」，其前接「則天必命之以為億兆之君師」句最為合適，亦是可以使用的解題線索。

語譯

《大學》一書，是古代太學用來教人的方法。因為自從上天降生人民百姓以來，就對人民無不賦予了仁義禮智的良善本性。但因為每個人的氣質稟賦或不能齊一，因此無法皆能體悟並保全其良善的本性，一旦有具備聰明睿智，而能盡顯其良善本性的人，出現於其中，那麼上天必任他為億兆百姓的君王、導師，使他得以去治理、教化百姓，來恢復每個百姓的良善本性。

9. 下列各組文句「」內的字，前後意義相同的選項是：

(A) 北通巫峽，南「極」瀟湘／意有所「極」，夢亦同趣

(B) 「比」及三年，可使足民／孟嘗君曰：為之駕，「比」門下之車客

(C) 史公治兵，往來桐城，必「躬」造左公第／臣本布衣，「躬」耕於南陽

(D) 文非一體，鮮能「備」善／朱、林以下，輒啟兵戎，喋血山河，藉言恢復，而舊志亦不「備」載也

(E) 我居北海君南海，寄雁傳書「謝」不能／王果去牆數步，奔而入，及牆，虛若無物，回視，果在牆外矣。大喜，入

「謝」

【106 學測】

答案 (A)(C)(D)

解析 (A) 窮盡，引申為至、到達。出自范仲淹岳陽樓記／至。

出自柳宗元始得西山宴遊記。

(B) 音勺，等到。「比」和「及」同義。出自論語子路

曾皙再有公西華侍坐／比照。出自戰國策馮諼客孟嘗

君。

(C) 皆「親自」。出自方苞左忠毅公逸事／諸葛亮出師

表。

(D) 皆「全部」。出自曹丕典論論文／連橫臺灣通史序。

(E) 推辭。出自黃庭堅寄黃幾復／向人表達謝意。出自

蒲松齡勞山道士。

10. 黃庭堅寄黃幾復：「桃李春風一杯酒，江湖夜雨十年燈。」

兩句所描繪的情景形成對比，凸顯其思念之情。下列文句同樣採用對比手法的是：

【107 指考】

(A) 那河畔的金柳／是夕陽中的新娘／波光裡的豔影／在我的心頭蕩漾

(B) 我們仍然活著。仍然要飛行／在無邊際的天空／地平線長久在遠處退縮地引逗著我們

(C) 一個小和尚坐在大廟裡，門突然打開的時候，看見外邊的花、草地和姑娘，門再關上的時候，心關不住了

(D) 蟬聲是一陣襲人的浪，不小心掉進小孩子的心湖，於是湖心拋出千萬圈漣漪如千萬條繩子，要逮捕那陣浪

答案 (C)

解析 (A) 「金柳、夕陽、波光」，皆是美景，並無對比。出自

徐志摩再別康橋。

(B) 「飛行、天空、地平線」，彼此之間並無對比。出自

白萩雁。

(C) 「小和尚」與「大廟」有大小的對比，「門再關上」

與「心關不住」有正反對比。

(D) 「蟬聲、浪、小孩子的心湖、千萬圈漣漪、千萬條繩子」，彼此之間並無正反對比。出自簡媜夏之絕句。

圖片來源

第一課 臺灣通史序

- 頁5 連橫 林文月教授提供
- 頁6 鄭、荷交戰圖 先民的足跡——古地圖話臺灣滄桑史
／南天書局有限公司
- 頁9 康熙臺灣輿圖摹本（局部）（國家重要古物） 臺北
國立臺灣博物館
- 頁13 先民渡海——抵岸 冉茂芹老師提供／油畫，
一九九五，<http://www.yimaukun.com>

第二課 玉山去來

- 頁17 陳列 陳文發先生提供
- 頁18 玉山襯底圖 林憲治先生提供
- 頁19 裸岩上的圓柏 鍾政倫先生提供
- 頁20、21 日出雲海襯底圖 PHOTODISC
- 頁22、23 玉山襯底圖 達志影像公司
- 頁24 玉山國家公園簡圖 翰林出版公司繪
- 頁25 日出雲海襯底圖 意念圖庫＋紡研所
- 頁29 夫妻樹襯底圖 達志影像公司

第三課 蒹葭

- 頁32、33 蒹葭 流光剪影部落格提供

第四課 漁父

- 頁35 屈原畫像 中華傑出人物圖集／紅旗出版社

第五課 國葬

- 頁41 白先勇 白先勇先生提供
- 頁58 南京中山陵 達志影像公司

第六課 馮諼客孟嘗君

- 頁63 戰國銅劍 國立故宮博物院藏品

第七課 現代詩選

- 頁73 痙弦 痙弦先生提供
- 頁74 玉堂春劇照 宋裕先生提供
- 頁75 柳 達志影像公司
- 頁77 余光中 茱萸的孩子——余光中傳／天下遠見出版股
份有限公司

- 頁78、79 大明湖襯底圖 <http://ydc007.blog.sohu.com/>
143126036.html

- 頁80 藕神祠 達志影像公司

第八課 典論論文

- 頁83 曹丕畫像 中國歷代名人畫像譜／海峽文藝出版社

頁 85 建安七子圖 中華文學 5000 年 / 光明日報出版社
頁 90 璧 達志影像公司

第九課 聊齋志異選——勞山道士

頁 93 蒲松齡畫像 聊齋志異評賞大成 / 建安出版社有限公司
頁 94 勞山一景 達志影像公司

頁 97 山東淄博蒲松齡紀念館 山東淄博蒲松齡紀念館

第十課 第九味

頁 105 徐國能 陳文發先生提供

頁 108 粽子 陳雪花小姐提供

頁 109 冬瓜蒸火腿 陳雪花小姐提供

頁 116 上二下五的算盤 翰林出版公司

第十一課 韓非子選

頁 121 韓非畫像 中國歷代名人圖會 / 學苑出版社；翰林出版公司上色

頁 123 削刀 <http://www.canal-museum.cn/currexhi.aspx?id=14>

頁 124 社壇 達志影像公司

第十二課 壯遊

頁 129 楊牧 陳建仲先生提供

頁 131 臺灣中部著名景點 翰林出版公司繪

頁 132 紐約赫德遜河邊 達志影像公司

頁 135 海岬 達志影像公司

頁 136 大葉鳳尾蕨 翰林出版公司攝
頁 137 美洲大陸襯底圖 達志影像公司

第十三課 諫逐客書

頁 141 李斯所書泰山刻石 中國書法史圖錄 / 上海書畫出版社
頁 143 秦國疆域擴展圖 翰林出版公司繪

頁 145 戰國進諫圖 圖說資治通鑑 / 人類智庫股份有限公司

頁 147 宛簪 古器物圖解 / 萬卷樓圖書有限公司

第十四課 宋詩選

頁 153 朱熹畫像 中國歷代名人畫像譜 / 海峽文藝出版社

頁 157 黃庭堅畫像 中國歷代名人畫像譜 / 海峽文藝出版社

頁 161 陸游畫像 中國歷代名人畫像譜 / 海峽文藝出版社

*承蒙以上單位、團體及教育先進多方協助，謹致最高謝忱。本公司已盡力徵得各圖片著作權人、版權所有人同意使用，如有疏漏，請與我們聯絡。

國文 4

普通高級中學

教學備課用書

編輯顧問

陳幸蕙

- 曾任北一女中、國防管理學院講師，現為專職作家

鄭明娟

- 曾任國立臺灣師範大學國文系教授、私立東吳大學中國文學系教授

編輯召集人

宋隆發（宋裕）

- 翰林出版公司國、高中教科書編輯召集人

蕭水順（蕭蕭）

- 現任私立明道大學中國文學系講座教授

編輯委員

王靖芬 ■ 現任北一女中教師

石德華 ■ 曾任彰化高中教師，現為專職作家

吳秀娟 ■ 現任彰化高中教師

李榮哲 ■ 現任建國中學教師

林皇德 ■ 現任臺南一中教師

林麗雲 ■ 曾任師大附中教師

卓翠巒 ■ 現任嘉義女中教師

范金蘭 ■ 現任政大附中教師

涂釋仁 ■ 現任景美女高教師

徐秋玲 ■ 現任北一女中教師

徐孟芳 ■ 現任建國中學教師

陳金玉 ■ 現任臺中一中教師

陳智弘 ■ 曾任中山女高教師

陳嘉英 ■ 現任景美女高教師

黃大倬 ■ 現任臺南一中教師

歐陽宜璋 ■ 現任北一女中教師

視覺總監 / 劉曉燕

主 編 / 張焮嵐

企劃編輯 / 邱靜瑩

責任編輯 / 廖婉秀·陳慧君

文字編輯 / 陳宥彤·黃惠靖·陳奕云·鄧雅云·許靜方

許涵婷·林宜卉·謝月梅·劉家瑜·蔡欣穎

美術編輯 / 蘇梨詠

插畫設計 / 宋適生·郭璧如·陳昭如·陳文卿

封面設計 / 蘇梨詠

發行人：陳炳亨

出版者：翰林出版事業股份有限公司

總公司：710024臺南市新樂路76號（安平工業區）

電話：(06)2631188 傳真：(06)2640416

臺南出版處：710025臺南市新忠路8-1號（安平工業區）

電話：(06)2619621 傳真：(06)2619628

出版登記：新聞局局版臺業字第5853號

印刷者：翰林出版事業股份有限公司

讀者訂書專線：電話：(06)2637923 傳真：(06)2645852

翰林官網：<http://www.hle.com.tw>

● 教材勘誤：翰林官網/Q&A專區/勘誤啟事

翰林書城：<http://books.hanlin.com.tw>

客戶服務專用帳號：hlservice@hanlin.com.tw

郵政劃撥：31376678 翰林出版事業股份有限公司

教材諮詢：(06)2619621 #324 陳慧君

高中職全國服務中心

■ 北區服務中心（臺北、基隆、宜蘭、花蓮）

地址 / 23101 新北市中和區建一路136號9樓

電話 / (02)32344718 傳真 / (02)32344720、22

■ 桃園區服務中心（桃園、新北市）

地址 / 33001 桃園市中壢區內定二十街76巷55號

電話 / (03)4515136 傳真 / (03)4515305

■ 中區服務中心（新竹、臺中、苗栗、南投、彰化）

地址 / 40005 臺中市南屯區東興路一段488號

電話 / (04)24732018 傳真 / (04)24734074

■ 南區服務中心（雲林、嘉義、臺南）

地址 / 71002 臺南市新忠路8-1號(安平工業區)

電話 / (06)2619621 傳真 / (06)2658354

■ 高屏區服務中心（高雄、屏東、臺東、澎湖、金門）

地址 / 80007 高雄市三民區民族一路373巷15號

電話 / (07)3972288 傳真 / (07)3971199

民國 103 年 2 月初版·民國 108 年 2 月再版四刷

| 有著作權·請勿侵害 |

★本教科書所收錄圖文，已盡力取得著作權人同意授權，然尚有部分圖文雖已依著作權法第四十七條法定授權規定辦理，但無法聯絡上著作權人，希望原著作權人見書能與我們聯繫。（聯絡專線：0800-007-678）

★Note from the publisher:

The publisher of this textbook has made every reasonable effort to trace the ownership of the texts and photos and to make full acknowledgment for their use. If any errors or omissions have occurred, we hope the owners of the copyright may contact us. In that case, we will pay the license fees and supplement the references in future editions.

★本書如有缺頁、倒裝、整頁漏印、嚴重汙損等情形，請接受本公司誠摯的道歉；並請來電告知，我們將迅速為您服務。（讀者免費服務專線：0800-007-678）